

363  
11.01.2016

**ECONOMU INTERNATIONAL  
SHIPPING AGENCY SRL**

- ship agents
- chartering
- containers
- forwarding



**eisa**

3, Corbului Str,  
Constantza City, Zip 900287, Romania

Tel: +40 241 555326  
Fax: +40 241 666326  
Email: liner2@eisa-constantza.ro

RO1868414

J13/860/1996

ANEXA NR 5 LA CONTRACTUL NR 5T DATA 11.01.2016

Stimati colaboratori,

Prin prezenta va aducem la cunostinta faptul ca valabilitatea contractului de transport cu nr. 5T, incheiat cu S.C ECONOMU INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY S.R.L. in anul 2015 ,se prelungeste pana la 31 Decembrie 2016.

De asemenea,avem rugamintea sa puneti la dispozitia noastra noi documente doveditoare din care sa reiasa valabilitatea licentelor de transport,asigurarilor pentru marfa si container,asigurarile obligatorii RCA,inspectiile tehnice periodice (ITP), in cazul in care acestea au expirat,reactualizarea numarului auto din parcul dumneavoastra.

Totodata,solicitam sa comunicati societatii noastre numerele de telefon,numere de fax,adrese de e-mail ale sediilor unde societatile dumneavoastra isi desfasoara activitatea,pentru a va putea aviza/instiinta eventualele notificari cu privire la transportul auto,comenzi import/export.

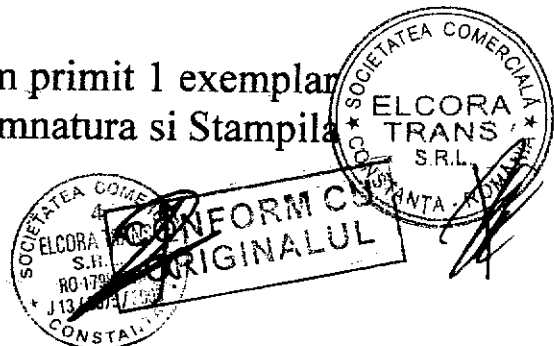
Prezenta Notificare se va tipari in 2(doua) exemplare,cate 1(unu) pentru fiecare parte.

Multumim,

Adrian Olteanu,  
Departament Transporturi Auto



Am primit 1 exemplar  
Semnatura si Stampila



NR. INREG. .... 11  
DATA .... 07.01.2014

OUT

COMPANIA ..... E.I.S.A.



**ECONOMU INTERNATIONAL  
SHIPPING AGENCY SRL**

- ship agents
- chartering
- containers
- forwarding

**eisa**

3, Corbului Str,  
Constantza City, Zip 900287, Romania

Tel: +40 241 555326  
Fax: +40 241 666326  
Email: liner2@eisa-constantza.ro

RO1868414

J13/860/1996

ANEXA NR 3 LA CONTRACTUL NR 5T DATA 31.12.2013

Stimati colaboratori,

Prin prezenta va aducem la cunostinta faptul ca valabilitatea contractului de transport cu nr. 5T..., incheiat cu S.C ECONOMU INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY S.R.L. in anul 2013 ,se prelungeste pana la 31 Decembrie 2014.

De asemenea,avem rugamintea sa puneti la dispozitia noastra noi documente doveditoare din care sa reiasa valabilitatea licentelor de transport,asigurarilor pentru marfa si container,asigurarile obligatorii RCA,inspectiile tehnice periodice (ITP), in cazul in care acestea au expirat,reactualizarea numarului auto din parcul dumneavoastra.

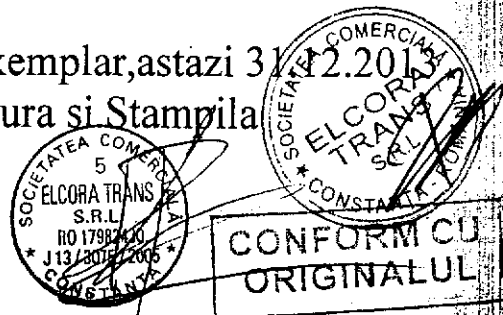
Totodata,solicitam sa comunicati societatii noastre numerele de telefon,numere de fax,adrese de e-mail ale sediilor unde societatile dumneavoastra isi desfasoara activitatea,pentru a va putea aviza/instiinta eventualele notificari cu privire la transportul auto,comenzi import/export.

Prezenta Notificare se va tipari in 2(doua) exemplare,cate 1(unu) pentru fiecare parte.

Multumim,

Am primit 1 exemplar, astazi 31.12.2013  
Semnatura si Stampila

Adrian Oltanu,  
Departament Transporturi Auto



CONFIRM CU ORIGINALUL

12  
13.01.2014

**NORECO AGENCIES LTD**

- ship agents
- chartering
- containers
- forwarding



3, Corbului Str. 1<sup>st</sup> Floor,  
900287 CONSTANTZA – ROMANIA  
R.C.: J13/2492/11.11.1998  
F.C: RO11256609

TEL: +40-241-667326  
FAX: +40-241-667325  
E-mail: [noreco@noreco.ro](mailto:noreco@noreco.ro)

ANEXA NR 37 LA CONTRACTUL NR 57 DATA 31.12.2013

Stimati colaboratori,

Prin prezenta va aducem la cunostinta faptul ca valabilitatea contractului de transport cu nr.57..., incheiat cu S.C NORECO AGENCIES LTD S.R.L. in anul 2013 ,se prelungeste pana la 31 Decembrie 2014.

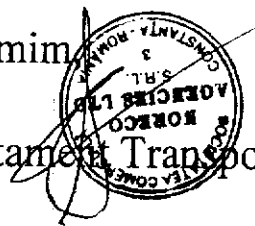
De asemenea,avem rugamintea sa puneti la dispozitia noastra noi documente doveditoare din care sa reiasa valabilitatea licentelor de transport,asigurarilor pentru marfa si container,asigurarile obligatorii RCA,inspectiile tehnice periodice (ITP), in cazul in care acestea au expirat,reactualizarea numarului auto din parcul dumneavoastra.

Totodata,solicitam sa comunicati societatii noastre numerele de telefon,numere de fax,adrese de e-mail ale sediilor unde societatile dumneavoastra isi desfasoara activitatea,pentru a va putea aviza/instiinta eventualele notificari cu privire la transportul auto,comenzi import/export.

Prezenta Notificare se va tipari in 2(doua) exemplare,cate 1(unu) pentru fiecare parte.

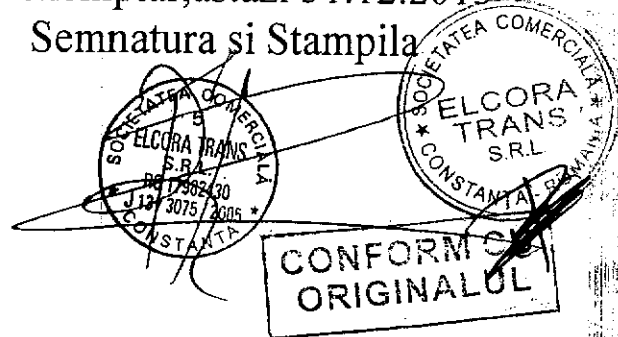
Multumim

Departament Transporturi Auto



Am primit 1 exemplar, astazi 31.12.2013

Semnatura si Stampila



CONFORM ORIGINALUL

NR. ÎNREG. ....162...  
DATA ..28.03.11..

**CONTRACT**  
Nr. GT din 01.03.2011

**OUT**  
COMPANIA EISA

Încheiat la Constanța, astăzi 01.03.2011

**I. PĂRȚILE**

**1. S.C. ELCORA TRANS SRL** cu sediul în localitatea CONSTANȚA, județul CONSTANȚA, adresa: STR MICUNELELOR NR 12 B 23 AA 20 înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J13/3075/2005, C.F.I. RO1492430, având contul bancar deschis la RAIFFEISEN, cont. RO448810000410000703800001 reprezentată legal prin Dl. CRACIUN RAZVAN, în calitate de ADMINISTRATOR, denumită în prezentul contract **CARAUS**, pe de o parte

**ȘI**

**2. S.C. ECONOMU INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY S.R.L.** cu sediul în localitatea Constanta, județul Constanta, adresa: Str Corbului, Nr 3, Et. 1 înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J13/860/1996, C.F.I. RO1868414, având contul bancar deschis la ANGLO ROMANIAN BANK Agentia Constanta, cont. IBAN **RON:** RO32ARBL410000703800RO01, **EUR:** RO86ARBL410000703800EU01, **USD:** RO46ARBL410000703800US01 reprezentată legal prin Dl. **ANTONIADIS ANTON TRAIAN**, în calitate de Director general, denumită în prezentul contract **CLIENT**, pe de altă parte.

**II. OBIECTUL CONTRACTULUI**

Obiectul prezentului contract îl constituie efectuarea de transporturi auto de containere (de 20', 40', 45'), cu mijloacele de transport aparținând **cărăușului**, sub paza sa și înăuntrul unui anumit termen (prevăzut la fiecare comandă în parte), predarea acestora destinatarului indicat de **CLIENT**, prin documentul de transport și respectiv plata transportului de către **CLIENT** în termen de 30 zile de la data primire a facturii aferente transportului în cauza.

Factura aferenta transportului efectuat pentru primitorul indicat de **CLIENT** este insotita de documentul de transport(CMR) ,confirmat de toate partile semnalate in acesta si copie a declaratiei vamale sau aviz insotire marfa,dupa caz si este depusa la sediu **CLIENT** in termen de maxim 5 zile de la data alocarii cursei.

Prevederile prezentului contract se vor aplica tuturor prestațiilor efectuate de **cărăuș** în baza comenzilor **CLIENT**. În acest sens, pentru simplificarea modului de lucru și pentru a nu se încheia câte un contract pentru fiecare transport în parte, părțile recunosc existența unui contract supus prevederilor legale și prezentului Contractului anual, la fiecare comandă a **CLIENTULUI**. concretizat în scrisoarea de transport.

CONFORM CU ORIGINALUL



### III. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

Părțile se obligă să execute prezentul contract, să respecte legislația în vigoare cât și adaptarea lui la noile reglementări ce apar.

#### 1. OBLIGAȚIILE CĂRĂUȘULUI

**Cărăușul își asumă răspunderea și toate obligațiile specifice prevăzute de legislația în vigoare cu privire la activitatea de transport de la care conform legii nu poate deroga.**

- 1.a. **Cărăușul** va pune la dispoziția **CLIENT.** un număr de mijloace auto (identificate în **anexă** la prezentul contract) apte a efectua tipurile de transporturi ce fac obiectul prezentului contract. **Cărăușul** are obligația de a verifica compatibilitatea mijloacelor sale de transport cu comanda **CLIENTULUI.** În situația în care unul sau mai multe mijloace auto ale **cărăușului** devin inapte, nu corespund cerințelor efectuării în condiții optime a transportului respectiv, prezintă defecțiuni tehnice, nu este propriu naturii mărfii sau transportului sau nu are dotările necesare prevăzute, **cărăușul** are libertatea a solicita înlocuirea cu altele apte, cu condiția notificării **CLIENT.** și astfel încât să nu modifice programul solicitat de **CLIENT.**
- 1.b. **Cărăușul** poate folosi mijloacele de transport prevăzute în anexa la contract pentru efectuarea altor transporturi, fără însă a afecta derularea prezentului contract respectiv satisfacerea comenzilor **CLIENTULUI.** În acest sens **cărăușul** se va informa despre nivelul comenzilor **CLIENTULUI.** la momentul respectiv și va solicita acordul **CLIENTULUI.** pentru efectuarea altor transporturi cu mașinile.
- 1.c. **Cărăușul** se obliga sa plateasca comisionul auto catre **CLIENT,** stabilit de comun acord, pentru cursele alocate la diversi beneficiari ai **CLIENTULUI,** atat la import, tranzit cat si la export.
- 1.d. **Cărăușul** se obligă a nu folosi containerele transportate pentru transporturi neavizate de **CLIENT.,** în caz contrar urmând a despăgubi **CLIENT.** la nivelul pretențiilor justificate a acesteia care nu vor putea fi mai mici decât prețul unui transport asemănător practicat în relațiile cu **cărăușul.**
- 1.e. **Cărăușul** se obligă să se prezinte la data și ora precizată de **CLIENT.,** la adresa indicată de **CLIENT.** și va sta la dispoziția beneficiarului  *timpul liber* de 36 de ore la import și respectiv 24 de ore la export. Termenul în care **cărăușul** trebuie să efectueze transportul vor fi precizate la fiecare comandă (datele și orele respective).  
După trecerea timpului contractual prevăzut pentru încărcare / descărcare, **CLIENT.** va percepe de la beneficiarul transportului, cu titlu de taxă de staționare conform legii, un tarif de 100 usd / oră + T.V.A..
- 1.f. **Cărăușul** are în general, toate obligațiile specifice privind întocmirea și operarea tuturor mențiunilor în documentele ce însoțesc transportul, pentru a asigura încadrarea în legalitate cat si pentru opozabilitate fata de partile implicate în expeditie.
- 1.g. Conform prevederilor legale in materie, **carausul** este obligat ca pentru efectuarea prestatilor solicitate de **CLIENT** sa prezinte Asigurare al carei quantum sa acopere valoarea containerului si valoarea marfii transportate.

CONFORM CU  
ORIGINALUL



Valoarea medie a unui container (20',40' sau 45') la data incheierii contractului este de 7.500 euro,putand fi mai mare in functie de anul fabricatiei si gradul de uzura al containerului.

Asigurarea pentru marfa transportata trebuie sa se ridice la suma 35.000 euro si impreuna cu asigurarea pentru container,sa fie cesionate in favoarea **CLIENT**.

- 1.h. Refuzul repetat de a prelua comenzile clientului, sau imposibilitatea repetata de a furniza serviciul de transport auto in considerarea caruia se incheie acest contract (pentru o perioada mai mare de 1 luna de zile consecutive) da dreptul Clientului de a inceta unilateral contractul si de a-si recupera eventualele prejudicii.
- 1.i. Dupa descarcarea marfurilor din container **carausul** are obligatia de a respecta instructiunile **Clientului** cu privire la:
  - pozitionarea echipamentului pentru satisfacerea comenzilor de export;
  - a returna imediat dupa descarcarea marfii de import echipamentul gol in terminalul sau depozitul indicat de biroul de expeditie al Clientului;
  - pentru retinerea pe auto al **carasului** a unui container gol fara acordul **CLIENTULUI**,acesta din urma poate solicita despagubiri in functie de tipul containerului si numarul de zile retinute.
- 1.j. Nerespectarea obligatiei prevazute la pct. 1.g conduce la suportarea de catre **Caraus** a oricaror prejudicii produse ca urmare si rezilierea contractului de transport.
- 1.k. Sa informeze de indata **Clientul** cu privire la orice aspecte de natura a afecta satisfacerea comenzii de transport intocmai si la timp sau integritatea echipamentului sau a marfii.

## **2. OBLIGAȚIILE CLIENTULUI**

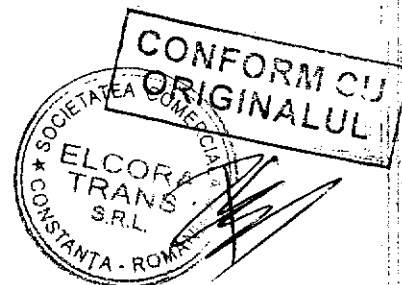
**CLIENTUL.** își asumă răspunderea și toate obligațiile specifice prevăzute de legislația română ce reglementează contractul de transport, în vigoare și obligatorii pentru executarea prezentului contract în calitate de expeditor.

## **IV. DURATA CONTRACTULUI**

Prezentul contract se incheie pentru anul calendaristic 2011 începând cu data acceptării și semnării lui de către părți.

## **VI. FORȚA MAJORĂ**

Forța majoră invocată de către una dintre părți , în termenul și condițiile prevăzute de legea română, înlătură răspunderea de orice natură.



## **VII. DISPOZIȚII FINALE**

1. Rezilierea unilaterală a contractului este interzisă.  
Rezilierea justificată d.p.d.v. legal a prezentului contract se face cu un preaviz de minimum 30 zile.
2. Eventualele litigii apărute între părți pot fi soluționate pe cale amiabilă.  
Competența pentru soluționarea eventualelor litigii revine instanțelor judecătorești din Constanța.
3. Anexele la acest contract fac parte integrantă din convenție.

Din partea **CARAUSULUI**



L.S.



Din partea **CLIENT**  
Dir. Gen. Antoniadis Anton



L.S.

CONFORM CU  
ORIGINALUL



- ship agents
- chartering
- containers
- forwarding



3, Corbului Str. 1<sup>st</sup> Floor,  
900287 CONSTANTZA – ROMANIA  
R.C.: J13/860/1996  
F.C: RO1868414

TEL: +40-241-555326  
FAX: +40-241-666326  
E-mail: [eisactza@eisa-constantza.ro](mailto:eisactza@eisa-constantza.ro)

## CLAUZA la contractul transport auto

Stimati colaboratori,

Prin prezenta va aducem la cunostinta,

### CONDITII GENERALE PENTRU BUNA DESFASURARE A CONTRACTULUI DE TRANSPORT:

1)Mijloacele de transport care se prezinta la incarcare trebuie sa detina asigurarea interna R.C.A. valabila si asigurare CARGO pentru marfa transportata pe teritoriul Romaniei, precum si licenta de transport/copie conforma valabila, taxa de drum platita (ROVIGNETA)

2)Daca in termen de 1(una) ora de la primirea comenzii telefonice nu exista obiectii intemeiate si verificabile se considera acceptata. In cazul anularii comenzii de transport peste termenul sus mentionat transportatorul se va penaliza cu suma de 500 EUR, suma care i se va deduce din factura/facturile de transport.

3)Conducatorul auto este direct raspunzator pentru modul de incarcare al containerului pe semiremorca daca nu respecta instructiunile primite de la departamentul expeditie. Conducatorul auto va asista in mod obligatoriu la incarcarea si descarcarea containerului, la receptia/predarea marfurilor calitativ/cantitativ.

4)Orice prejudiciu ivit ca urmare a ne reprezentarii mijlocului de transport in termenele stabilite la incarcare cat si la descarcare, va fi suportat de transportator.

5)Penalzarile de intarziere a camionului la incarcare/descarcare sunt de 200 EUR/24 h pe parcurs intern.

6)Protectia clientilor si neutralitatea totala sunt parte integranta a comenzii de transport. Contactarea directa a clientilor de catre transportator sau presupusi ai acestuia, fara autorizarea noastra expresa scrisa, constituie concurenta neloiala. In acest caz transportatorul va fi penalizat cu suma 10.000 EUR care i se va deduce din factura/facturile de transport.

7)Soferul(firma transportatoare) este direct raspunzator(e) de documentele insotitoare:CMR-uri, facturi de marfa, packing list, certificate eur, declaratie vamala, alte documente. Soferul trebuie sa verifice atent la incarcare documentele sus mentionate. Orice prejudiciu ivit ca urmare a lipsei sau a neconcordanței dintre document/document sau document/marfa va fi suportat de transportator.

(!!!!)Pentru datele/conditiile de mai sus, transportatorul isi asuma intreaga responsabilitate consemnata prin semnatura si stampila

**Documentele care trebuiesc trimise pentru incasarea c/v transportului:**

- Factura de transport, Aviz de expeditie, copie declaratie vamala, copie scrisoare de transport CMR confirmat(e) fara rezerve de expeditor, firma transportatoare si client.

Indiferent de situatie cursa alocata nu se va subinchiria altei societati de transport/expeditie decat cu acordul nostru scris. Nerespectarea acestei conditii atrage dupa sine penalizarea transportatorului cu suma de 1000 EUR.

**ORICE PROBLEMA SE ANUNTA IMEDIAT:0721030661**

Prezenta a fost intocmita in 2 exemplare(1 exemplar ptr Economu;1 exemplar ptr Transportator)

**S.C ECONOMU INT'L SHIPPING AGENCY SRL**

Dept. Transporturi Auto

Adrian Olteanu,



Branch Office Bucharest

72, Blvd. Unirii, J3C Building,  
2<sup>nd</sup> Entrance, 8th Floor, Room 803  
Sect 3 BUCHAREST – ROMANIA  
Zip 030836

Firma Transportatoare



Tel: +40 213272554

Fax: +40 213231327

Email: [eisabuch@economou.ro](mailto:eisabuch@economou.ro)

CONFORM  
ORIGINAL



**ECONOMU INTERNATIONAL  
SHIPPING AGENCY SRL**

- *ship agents*
- *chartering*
- *containers*
- *forwarding*



**eisa**

3, Corbului Str,  
Constantza City, Zip 900287, Romania

Tel: +40 241 555326  
Fax: +40 241 666326  
Email: [liner2@eisa-constantza.ro](mailto:liner2@eisa-constantza.ro)

RO1868414

J13/860/1996

**Notificare**  
Ref: Contract transport auto

Stimati colaboratori,

Prin prezenta va aducem la cunostinta faptul ca valabilitatea contractului de transport cu nr. ~~ET~~, incheiat cu S.C ECONOMU INTERNATIONAL SHIPPING AGENCY S.R.L. in anul 2011 ,se prelungeste pana la 31 Decembrie 2012.

De asemenea,avem rugamintea sa puneti la dispozitia noastra noi documente doveditoare din care sa reiasa valabilitatea licentelor de transport,asigurarilor pentru marfa si container,asigurarile obligatorii RCA,inspectiile tehnice periodice (ITP), in cazul in care acestea au expirat,reactualizarea numarului auto din parcul dumneavoastra.

Totodata,solicitam sa comunicati societatii noastre numerele de telefon,numere de fax,adrese de e-mail ale sediilor unde societatile dumneavoastra isi desfasoara activitatea,pentru a va putea aviza/instiinta eventualele notificari cu privire la transportul auto,comenzi import/export.

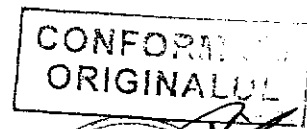
Prezenta Notificare se va tipari in 2(doua) exemplare,cate 1(unu) pentru fiecare parte.

Multumim,

Am primit 1 exemplar,astazi 31.12.2011

Semnatura si Stampila

Adrian Olteanu,  
Departament Transporturi Auto



## CONTRACT DE TRANSPORT AUTO INTERN

Nr. 2420 - Incheiat astazi 29.07.2014

Intre:

S.C. COSCO ROMANIAN SHIPPING AND TRADING S.R.L. cu sediul in Constanta, Bdul. Mamaia , Nr.212, Tel: 0241-616159, inregistrata la Reg. Com. sub J13/5067/1994, cod fiscal RO6743063, cont RO60BACX000000290842000, Banca Unicredit Tiriac, Sucursala Constanta, reprezentata de Dl. Zhou Qun in calitate de Director General, denumita in continuare **Beneficiar** si

S.C. ELCORA TRANS S.R.L. cu sediul in Constanta, Str. Micsunelelor, Nr.12, Bl.28, Sc.B, Et.2, Ap.20, Jud. Constanta, inregistrata la Reg. Com. sub J13/3075/2005, cod fiscal RO17982430, cont RO04RZBR0000060007052318, Banca Raiffeisen, reprezentata de Dl. Enache Razvan Marian in calitate de Administrator ,denumita in continuare "Transportator"

### Preambul

Avand in vedere ca Transportatorul detine toate licentele si autorizatiile cerute de lege pentru efectuarea operatiunilor de transport rutier contaneirizat de marfa detinand in acest sens infrastructura necesara realizarii acestor transporturi;

Avand in vedere ca prepusii Transportatorului indeplinesc toate conditiile prevazute de lege si detin toate autorizatiile si licentele in vederea exercitarii si efectuarii transportului cu autovehicule specializate si autorizate;

Avand in vedere ca activitatea Beneficiarului presupune necesitatea efectuarii transporturilor rutiere de containere de orice tip din terminalul CSCT sau alt terminal nominalizat de catre Beneficiar catre diverse puncte de descarcare si incarcare si retur;

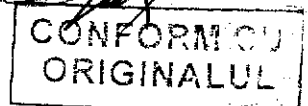
Partile au decis incheierea prezentului Contract in urmatoarele conditii:

#### 1. Obiectul Contractului

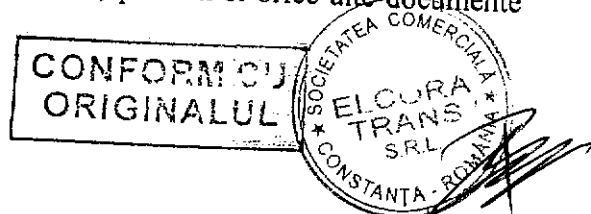
- 1.1. Obiectul prezentului Contract il constituie efectuarea transportului rutier intern simplu si/sau succesiv de orice fel de containere total si/sau partial incarcate si/sau fara incarcatura apartinand destinatarului/clientului final al Beneficiarului din terminalul CSCT sau oricare alt terminal nominalizat de catre Beneficiar catre diferite puncte de descarcare/incarcare si retur.
- 1.2. Transportul se efectueaza pe raspunderea si cu mijloacele de transport ale Transportatorului sau aflate in posesia lui legala, in termenul prevazut in comanda/solicitarea data.
- 1.3. Prevederile prezentului Contract stabilesc conditiile generale care se completeaza cu prevederile legale in vigoare, conditii in care urmeaza a se efectua transportul containerelor, acesta urmand a se aplica tuturor prestatiilor efectuate de catre Transportator in baza comenzilor primite de la Beneficiar.

#### 2. Durata Contractului

- 2.1. Prezentul Contract este incheiat pe o durata de 1 an, intra in vigoare si isi produce efectele de la data semnarii si se prelungeste automat in fiecare an in conditiile nedenuntarii acestuia de catre una din parti.
- 2.2 Prezentul Contract poate fi denuntat unilateral de catre oricare dintre parti cu conditia notificarii in scris a intentiei de denuntare catre cealalta parte cu cel puțin 15 de zile inainte de data la care denuntarea isi va produce efectele.



- 3. Modalitatea de derulare a Contractului**
- 3.1. Comanda/Solicitare de transport.** Pentru fiecare transport in parte Beneficiarul va comunica Transportatorului pe e-mail, fax sau sms cu reconfirmare ulterioara pe e-mail sau fax, la adresele mentionate la art. 11.3 din Contract, o comanda/solicitare ferma, care va fi confirmata sau refuzata in scris de catre Transportator pe e-mail, fax sau sms cu reconfirmare ulterioara pe e-mail sau fax, la adresele mentionate la art. 11.3 din Contract, in termen de maxim o ora de la primirea acesteia pentru e-mail sau fax si 15 minute pentru sms. In situatia in care nu se confirma sau nu se refuza in scris comanda in termenul mai sus mentionat, aceasta se considera acceptata tacit. Comanda transmisa va cuprinde: felul (natura) containerului, gradul de incarcare (integral, partial, fara incarcatura), cu precizarea valorii greutatii incarcaturii, numarul total de containere ce formeaza comanda, locul si data livrarii spre transport, destinatia transportului, data la care transportul trebuie sa ajunga la destinatie.
- 3.1.1.** Pentru comanda de import, data de preluare a containerelor va fi de principiu imediat dupa primirea comenzii.  
Comanda va cuprinde de asemenea si locul de returnare al containerului de catre Transportator catre Beneficiar, precum si termenul de returnare. Orice depasire a termenului precum si orice modificare a locului de returnare se va face numai cu acordul Beneficiarului.
- 3.1.2.** In situatia in care dupa descarcarea marfurilor containerul se redirejeaza pentru o noua incarcare, Transportatorul are obligatia de a intocmi o noua scrisoare de trasura, care va cuprinde toate datele necesare.
- 3.1.3.** De asemenea Transportatorul se obliga ca dupa descarcarea marfurilor de import la destinatar, sa supravegheze, sa verifice si sa sesizeze acestora situatia in care containerele nu sunt curatate corespunzator si/sau in interior lor persista mirosuri ce ar putea afecta integritatea/calitatea marfurilor transportate. In acest caz, Transportatorul este pe deplin raspunzator fata de Beneficiar si armator fata de eventualele reclamatii ale agentilor economici exportatori sau primitorilor acestor marfuri si se obliga sa acopere cheltuielile de curatare a containerelor si toate cheltuielile care decurg din redirijarea, stationarea si manipularea acestora in vederea curatarii si reexpedierii precum si eventualele pretentii ale agentilor economici.
- 3.2. Livrarea containerelor.** Transportatorul, prin reprezentant se obliga ca, la locul si data precizate in comanda transmisa si confirmata sa se prezinte in vederea preluarii containerelor in urmatoarele conditii:  
La data efectuarii livrarii containerului se va efectua de catre Transportator si operatorul portuar CSCT o inspectie, ocazie cu care se va emite Equipment Interchange Report (EIR) care va cuprinde starea efectiva in care se preda containerul inclusiv eventualele avarieri ale acestuia. La data preluarii la transport in vederea incarcarii containerelor, Transportatorul trebuie sa preia containerele goale in stare fizica corespunzatoare, stare care sa asigure protectia si integritatea marfurilor pe parcursul derularii transportului.
- 3.2.1.** In situatia in care pe parcursul efectuarii transportului, apar avarieri, Transportatorul se obliga ca in cel mai scurt timp posibil sa repare pe cheltuiala sa containerul, operatiune urmata de o inspectie si un raport Equipment Interchange Report (EIR).
- 3.2.2.** Transportatorul se obliga ca la data si locul livrarii sa furnizeze tot echipamentul necesar realizarii incarcarii containerelor si efectuarii transportului corespunzator tipului de containere si greutatii acestora.
- 3.2.3.** Dupa semnarea raportului de inspectie Equipment Interchange Report (EIR), reprezentantul Beneficiarului va preda catre Transportator containerele ce fac obiectul transportului. In situatia in care containerele sunt incarcate Beneficiarul va preda Transportatorului avizul de insotire a marfii care va cuprinde toate informatiile cerute de lege, inclusiv dar fara a se limita la: natura marfurilor, calitate, cantitate, valoare, etc., precum si orice alte documente necesare efectuarii transportului.



3.2.4. Transportatorul va realiza transportul in conditiile stabilite de catre Beneficiar prin comanda ferma confirmata potrivit art. 3.1.. De asemenea Transportatorul se obliga sa efectueze transportul cu respectarea legilor in vigoare aplicabile transportului contaneirizat de marfa si sa detina toate documentele privind dreptul de a realiza transportul containerizat de marfa, documentele privind provenienta marfurilor (avizul de insotire a marfii- specificatia, ori/si dupa caz orice alte documente cerute de lege in functie de natura transportului- declaratii vamale de tranzit, declaratii vamele temporare/definitive de import/export si scrisoare de transport). Transportatorul are obligatia sa plateasca toate taxele aferente transportului incluzand dar fara a se limita la taxe guvernamentale, locale sau alte taxe referitoare la containerele transportate si la echipamentele folosite in vederea efectuarii transportului.

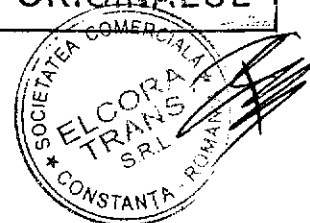
Transportatorul pe durata efectuarii transportului are obligatia sa respecte toate datele tehnice de utilizare si transportare a containerelor si toate dispozitiile legale si tehnice privind transportul diferitelor categorii de marfa in functie de natura acestora si sa predea destinatarilor documentele privind marfurile transportate.

Transportatorul se obliga ca impreuna cu reprezentantul destinatarului marfurilor sa constate daca containerul si incarcatura acestuia sau dupa caz marfa predata sunt conforme din punct de vedere tehnic si respectiv din punct de vedere al naturii, al calitatii si celorlalti parametri specificati in avizul de insotire a marfii. Confirmarea de primire a containerului/marfurilor cu indicarea datei, orei de primire si a timpului de descarcare a acestuia cat si constatarea conformitatii si a eventualelor obiectiuni cu privire la avarii sau lipsuri ce se vor face pe Equipment Interchange Report (EIR) sau pe scrisoarea de trasura care vor fi semnate si stampilate atat de reprezentantul Transportatorului cat si de reprezentantul destinatarului iar in caz de litigiu, sa furnizeze Beneficiarului toate documentele care sa ii confere acestuia posibilitatea exercitarii dreptului de regres. Dupa livrarea marfurilor la destinatia indicata de catre Beneficiar in Comanda (in situatia in care destinatarul transportului este beneficiarul marfurilor si nu un alt transportator care preia marfa impreuna cu containerul), Transportatorul va returna containerul care a facut obiectul transportului intr-un terminal desemnat de catre Beneficiar conform celor prevazute in comanda in situatia in care nu a fost redirijat pentru incarcarea cu marfuri de export.

3.3. Returnarea containerelor. La momentul returnarii/ predarii containerului fara incarcatura reprezentantii partilor vor constata starea efectiva in care se afla containerul la predare si vor semna in acest sens „Equipment Interchange Report (EIR)” in care se vor mentiona toate defectele sau deteriorarile constatate suplimentar fata de cele mentionate deja in „Equipment Interchange Report (EIR)” intocmit cu ocazia predarii containerului catre Transportator in vederea efectuarii transportului.

3.4 In situatia in care se constata schimbari in starea containerului sau orice defecte suplimentare, cu exceptia uzurii normale si a ruginii containerului, fata de momentul preluarii containerului si trecute corespunzator in raport, Transportatorul este tinut raspunzator pentru cheltuielile de remedire ale acestora, urmand ca in termen de 15 zile de la data emiterii facturii de catre Beneficiar sa faca plata acestor cheltuieli. Pentru situatia in care containerul este pierdut, furat sau distrus iremediabil in perioada dintre predarea acestuia catre Transportator si predarea inapoi de catre Transportator catre Beneficiar, Transportatorul se obliga sa restituie Beneficiarului placuta cu numarul de inregistrare al containerului si sa plateasca Beneficiarului o suma egala cu valoarea de inlocuire a acestuia la care se adauga si taxa de radiere a containerului distrus/furat sau deteriorat iremediabil precum si taxa de inmatriculare a noului container. In cazul deteriorarii sau pierderii containerului din culpa sa Transportatorul va plati contravaloarea deteriorarii pe baza de proces-verbal de constatare al gradului de deteriorare, iar in caz de pierdere totala se vor achita catre Beneficiar urmatoarele valori

CONFORM CU  
ORIGINALUL



- container 20 ' dv 3000 usd;
- container 40' dv/hc 5000 usd;
- container 20' OT 3000 usd;
- container 40' OT 5000 usd;
- container 20 ' RF 8500 usd;
- container 40' RF/RQ 10500 usd;
- special container 20' 5000 usd;
- special container 40' 7000 usd.

3.5. In cazul in care containerul incarcat prezinta avarii, sigilii rupe, defectiuni, etc., Transportatorul va anunta in mod obligatoriu Beneficiarul si va intocmi un proces verbal de constatare in prezenta operatorului portuar. In procesul verbal se va mentiona pe langa starea fizica a containerului la predare si sigiliul aplicat dupa vamuire. In cazul in care Transportatorul va pleca in cursa fara sa intocmesca procesul verbal, se va considera ca containerul a fost predat in perfecta stare tehnica si fizica cu toate mijloacele de asigurare/ sigiliile intacte.

#### 4. Obligatiile Partilor

4.1. Obligatiile Transportatorului din prezentul Contract, obligatii care se completeaza cu cele prevazute de lege, sunt urmatoarele:

- a) sa puna la dispozitia Beneficiarului atat personal calificat cat si mijloacele de transport de care acesta are nevoie si echipamente necesare realizarii incarcarii containerelor, la data si locul mentionat in comanda si sa respecte in totalitate modul de derulare a prezentului Contract, avand in acest sens si obligatia de a verifica compatibilitatea mijloacelor sale de transport cu comanda Beneficiarului. In situatia in care unul sau mai multe dintre mijloace sale auto devin inapte, nu corespund cerintelor efectuării in conditii optime a transportului respectiv, prezintă defectiuni tehnice, nu este propriu naturii mărfii sau transportului sau nu are dotările necesare prevăzute, Transportatorul are libertatea de a solicita înlocuirea cu altele apte, cu conditia notificării Beneficiarului si astfel încât să nu modifice programul de executare a expeditiei solicitat de Beneficiar;
- b) sa nu utilizeze containerele date spre transport in alte scopuri decat cele indicate in comanda primita si sa nu permita nici unui container sa paraseasca custodia sa decat in conditiile Contractului sau cu acordul scris al Beneficiarului, in caz contrar urmând a despăgubi Beneficiarul la nivelul pretentiilor acestuia care nu vor putea fi mai mici decât pretul unui transport asemănător practicat în relatiile cu Transportatorul si va suporta prejudiciile de orice natura cauzate prin incalcarea dispozitiilor acestui articol;
- c) sa nu blocheze in nici un fel containerele primite la transport;
- d) sa intocmeasca si sa aduca la cunostinta Beneficiarului rapoarte zilnice privind starea bunurilor si a containerelor ce fac obiectul Contractului precum si cu privire la orice situatie/incident ivit pe parcursul efectuării transportului;
- e) sa aiba grija ca sigiliile si/sau lacatele fixate pe containere si mentionate in documentele de transport sa ajunga la destinatie intacte;
- f) sa nu deterioreze in nici un mod containerul si sa se ocupe de igienizarea si pastrarea acestuia in starea in care a fost preluat, in caz contrar fiind raspunzator potrivit legii;
- g) se obliga ca in situatia in care marfurile ce formeaza obiectul Contractului transportate de catre el sau terte persoane juridice care actioneaza in numele si pentru el in orice mod, sunt sustrate, sa informeze in termen de 24 de ore de la data

CONFORM CU  
ORIGINALUL



producerii incidentului, atat Beneficiarul cat si Destinatarii marfurilor/Clientul final al Beneficiarului si sa ia toate masurile impuse de lege si regulamentele interne privind desfasurarea transporturilor in vederea limitarii daunelor/pagubelor provocate, precum si pentru recuperarea pagubei sau a contravalorii acesteia si sa aduca la cunostinta Beneficiarului masurile luate; in caz contrar Transportatorul este direct raspunzator pentru acoperirea integrala a prejudiciului cauzat atat Beneficiarului cat si Destinatarii/clientului final;

- h) se obliga, in executarea prestatii solicitate de Beneficiar, să detina sa prezinte, sa puna la dispozitie si sa cesioneze (la cererea Beneficiarului), asigurari ale caror quantum să acopere valoarea containerului (conform art. 3 alin. 4) si valoarea mărfii transportate. Suma totala asigurata pentru marfa va trebui sa fie de minim 50.000 de euro. La transportul mărfurilor cu valoare mai mare de 50.000 de euro raspunderea asigurarii cade in sarcina primitivului mărfii, acesta fiind notificat in prealabil de aceasta situatie. Beneficiarul va solicita iar Transportatorul va cesiona asigurarea în favoarea Beneficiarului pentru transporturile respective. Perioada de valabilitate a asigurarilor trebuie sa acopere perioada de executie a contractului de transport in caz contrar Beneficiarul poate considera contractul ca fiind reziliat de plin drept;
- i) sa efectueze transportul conform indicatiilor primite de la Beneficiar si sa livreze marfa la temenul impus, Transportatorul asumandu-si răspunderea si toate obligatiile specifice prevăzute de legislatia în vigoare cu privire la activitatea de transport de la care conform legii nu poate deroga;
- j) sa obtina confirmarea de primire a marfurilor de la destinatar cu indicarea orei, locului si datei si a timpului de descarcare prin semnarea scrisorii de trasura;
- k) sa detina si sa mentina in vigoare licentele si autorizatiile prevazute de lege pentru efectuarea operatiunilor de transport rutier containerizat de marfa si sa nu permita realizarea transportului de persoane care nu indeplinesc toate conditiile si nu detin toate permisele si autorizatiile cerute de lege in acest sens, fiind direct raspunzator pentru prejudiciile cauzate;
- l) are toate obligatiile specifice privind întocmirea si operarea tuturor mentiunilor în documentele ce însotesc transportul;
- m) sa inlocuiasca in timp util acele autovehicule care au suferit defectiuni in timpul transportului cu alte mijloace de transport adecvate, pe cheltuiuala sa, inclusiv transbordarea containerelor, neschimbând programarea din cauza acestei inlocuiri, informând Beneficiarul in scris de aceste evenimente, fara intarziere;
- n) sa aloce o perioada de 24 ore de la sosirea containerului pentru descarcarea bunurilor din containerele de import si 24 ore pentru incarcarea bunurilor in containerele de export, precum si 24 ore pentru descarcarea/incarcarea marfurilor din containerele de import/in containerele de export.

#### 4.2. Obligatiile Beneficiarului:

- a) sa respecte intocmai prevederile cu privire la modalitatea de derulare a contractului prevazuta la capitolul 3;
- b) sa achite contravaloarea transportului conform tarifelor agreate de catre parti.

#### 5. Tarifele de transport

- 5.1. Tarifele de transport vor fi stabilite de comun acord si de la caz la caz si vor fi scrise in Comanda / Solicitarea de transport mentionata la art. 3 alin.1.
- 5.2.1. Transportatorul are dreptul sa emita facturile având ca obiect plata tarifelor de transport dupa realizarea transportului in conformitate cu dispozitiile documentelor de transport, având confirmarea de primire, stampila si semnatura destinatarului marfurilor.
- 5.2.2. Plata facturilor emise de catre Transportator in conditiile mai sus mentionate se va face in termen de 30 zile de la data emiterii facturii.



CONFORM CU ORIGINALUL

- 5.3. Beneficiarul poate retine din contravaloarea transporturilor efectuate de Transportator, valoarea marfurilor lipsa sau deteriorate la transportul respectiv sau la alte transporturi anterioare.

## 6. Raspunderea Transportatorului

- 6.2. Pentru orice prejudiciu ivit ca urmare a neprezentarii mijlocului de transport in termenele stabilite la incarcare cat si la descarcare.
- 6.3. Pentru intarzieri fata de data la care partile au stabilit livrarea containerului catre Transportator si pentru intarzierile in ajungerea containerului la destinatie conform comenzii acceptate, Transportatorul are obligatia sa plateasca catre Beneficiar penalitati echivalente cu valoarea tarifului de stationare container. Beneficiarul la simpla alegere va avea dreptul sa deduca din tariful de transport pe care-l datoreaza Transportatorului contravaloarea penalitatilor de intarziere.
- 6.4. Transportatorul raspunde personal, atat pentru actiunile sau inactiunile sale cat si ale tertelor parti persoane fizice sau juridice care opereaza in numele sau, in conformitate cu prevederile legale si contractuale, pentru manipularea/transportul efectuat, din momentul preluarii containerului si a marfurilor ce fac obiectul Contractului pana la destinatie si retur in terminal. Prejudiciile cauzate containerului si/sau marfurilor din forta majora, caz fortuit sau fapta unei terte persoane vor fi acoperite de catre societatile de asigurare cu care Transportatorul este obligat sa incheie contracte de asigurare conform art.4.1. lit. h.. Transportatorul are obligatia sa reintregeasca suma asigurata la valoarea mentionata la art. 4.1. lit. h dupa fiecare eveniment pentru care s-au platit despagubiri de catre asigurator, indiferent ca evenimentul a survenit in derularea prezentului contract sau a altor raporturi juridice pe care Transportatorul le are, astfel incat pe toata durata prezentului contract suma asigurata sa fie mentinuta la valoarea minima prevazuta in art. 4.1. lit. h. Pentru situatia in care asiguratorul refuza plata despagubirilor, indiferent de motivul refuzului precum si pentru cazul in care Transportatorul nu a mentinut valoarea sumei asigurate la cuantumului minim mai sus mentionat si despagubirile acordate de asigurator nu acopera integral prejudiciile cauzate, Transportatorul are obligatia sa acopere integral respectivele prejudicii cauzate prin forta majora, caz fortuit sau fapra unei terte persoane.
- 6.5. Transportatorul este exclusiv raspunzator pentru toate prejudiciile cauzate tertelor parti de containerul sau marfa din acesta pe toata durata transportului. Raspunde de asemenea pentru bunurile ce fac obiectul transportului, pentru integralitatea sigiliilor, containerelor si marfurilor transportate, fiind obligat sa indeplineasca toate formalitatile prevazute de lege si regulamentele aplicabile si sa ia toate masurile necesare pentru recuperarea prejudiciului cauzat si pentru informarea Beneficiarului cu privire la toate aceste aspecte. In acest sens Beneficiarul transfera catre Transportator paza juridica a containerului si a marfurilor la data semnarii Equipment Interchange Report (EIR) incheiat cu ocazia livrarii catre Transportator a containerului in vederea realizarii transportului. Transportatorul va detine paza juridica a containerului si a marfii ce constituie incarcatura, dupa caz, pentru marfa pana la data semnarii de primire a marfii de catre destinatar, data de la care paza juridica va fi transferata catre destinatar si pentru container pana la data la care se va incheia cu Beneficiarul la returnarea containerul Equipment Interchange Report (EIR) data la care paza juridica a containerului va fi retransferata Beneficiarului.
- 6.6. Transportatorul este direct raspunzator de documentele insotitoare: CMR-uri, facturi de marfa, packing list, certificate eur, declaratie vamala, alte documente. Acesta trebuie sa verifice atent la incarcare documentele sus mentionate. Orice prejudiciu ivit ca urmare a lipsei sau a neconcordantei intre documente sau fata de marfa va fi suportat de Transportator.
- 6.7. Pentru orice paguba cauzata Beneficiarului sau clientului final al acestuia, pe intreaga durata a efectuarii transportului, inclusiv de integritatea sigiliului, a containerului si a marfurilor

CONFORM CU  
ORIGINALUL



transportate. Orice prejudiciu cauzat containerului sau marfurilor ce constituie incarcatura containerului, cauzat din culpa sa sau a prepusilor va fi suportat exclusiv de catre Transportator (prin culpa partile inteleg cea mai mica neglijenta raportata obiectiv la diligentele pe care o persoana specializata in efectuarea de transporturi rutiere ar trebui sa le intreprinda). In situatia deteriorarii partiale a containerelor, atat reparatiile cat si pagubele vor fi suportate integral de catre Transportator si vor fi efectuate de catre un furnizor autorizat, urmand ca inspectia finala dupa reparatie sa fie efectuata sub supravegherea reprezentantilor Beneficiarului. In cazul deteriorarii totale a containerelor Transportatorul suporta integral contravaloarea containerului si valoarea despagubirilor solicitate de catre armator si va efectua pe cheltuiala sa toate formalitatile necesare scoaterii din circuit a containerelor deteriorate inclusiv va preda placuta de identificare a fiecarui container catre Beneficiar.

6.8. Carausul care a preluat la transport un container cu marfa de import este obligat sa accepte o eventuala comanda de export. Nerespectarea acestei obligatii atrage dupa sine rezilierea automata a prezentului contract.

6.9. Pentru angajarea de marfuri de transport, carausul tine permanent legatura cu reprezentantii COSCO ROMANIAN. Dupa descarcarea marfurilor de import, carausul este obligat sa ia legatura cu reprezentantii COSCO ROMANIAN pentru primirea dispozitiilor de redirijare la incarcare sau de livrare a containerului gol.

6.10. In situatia in care Transportatorul nu isi executa obligatiile asumate in baza prezentului contract sau le executa necorespunzator prezentul contract inceteaza de deplin drept printr-o simpla notificare adresata de Beneficiar fara alta formalitate. Incetarea contractului isi produce efectele de la data comunicarii notificarii de reziliere catre Transportator.

## 7. Confidentialitate

7.10. Confidentialitatea precum si neimplicarea in relatii comerciale directe cu destinatarul/clientii finali ai Beneficiarului sunt parte integranta a Contractului si a comenzii de transport. Contactarea in alte scopuri decat cel al executarii comenzii sau contractarea directa a clientilor de catre Transportator sau intermediari ai acestuia, fara acordul scris al Beneficiarului, este recunoscuta de partile prezentului contract de transport ca fiind concurenta neloiala. In acest caz Transportatorul va fi penalizat cu suma de 1000 euro care i se va deduce din facturile de transport fara a se limita astfel recuperarea unui eventual prejudiciu mai mare.

## 8. Forta majora

8.10. Forta majoră invocată de către una dintre parti, în termenul si conditiile prevăzute de legea română, înlătură răspunderea de orice natură.

## 9. Modificarea si incetarea Contractului

9.10. Prezentul Contract se poate prelungi, modifica sau completa numai prin acte aditionale semnate de ambele parti.

9.11. Incetarea Contractului se produce de drept la expirarea acestuia.

9.12. Incetarea Contractului inainte de implinirea termenului este posibila prin:

- acordul partilor;
- denuntarea unilaterala a contractului in conditiile art. 2.2. din Contract;
- in cazul in care una dintre parti nu-si indeplineste obligatiile asumate prin prezentul Contract, sau si le indeplineste in mod necorespunzator sau cu intarziere, cealalta parte va notifica partea in culpa sa-si indeplineasca in mod corespunzator obligatiile asumate. In cazul in care, in termen de 30 (treizeci) de zile calendaristice de la





primirea notificarii, partea in culpa nu-si indeplineste in mod corespunzator aceste obligatii, cealalta parte este indreptatita sa considere prezentul Contract reziliat, fara nici o alta notificare sau formalitate prealabila si fara interventia instantei de judecata, pact comisoriu grad IV.

9.13. Prevederile prezentului capitol nu au niciun efect asupra obligatiile deja scadente.

#### 10. Legea aplicabila

10.10. Prezentul Contract este guvernat de legea romana. Complementar, unde legea romana sau Contractul nu reglementeaza, se aplica Conventiile internationale in domeniul transportului, in vigoare si la care Romania este parte.

10.11. In caz de neintelegeri intre parti derivate din executarea, interpretarea, incetarea prezentului Contract, sau in legatura cu acesta, partile vor incerca sa ajunga la o solutie pe cale amiabila. In situatia in care solutionarea pe cale amiabila nu este posibila, litigiul va fi supus spre solutionare instantelor judecatoresti competente de la sediul Beneficiarului.

#### 11. Dispozitii finale

11.10. Prezentul Contract impreuna cu modificarile si anexele sale reprezinta vointa partilor si prevaleaza asupra oricarei alte intelegeri anterioare cu privire la acelasi subiect, fie orala sau scrisa.

11.11. Toate notificarile, solicitarile, instructiunile, confirmarile sau alte comunicari făcute de părțile contractante in baza prezentului Contract, vor fi in scris iar transmiterea se va face prin scrisoare recomandata cu confirmare de primire, fax, e-mail sau sms, dupa cum urmeaza:

**pentru Beneficiar:** adresa postala Bdul. Mamaia, Nr. 212, Constanta, cod postal 900540

**comenzi IMPORT:** E-mail [import@cosco.ro](mailto:import@cosco.ro) / Mobil: 0751122231 / Fax: 0241616191

**comenzi EXPORT:** E-mail [operations@cosco.ro](mailto:operations@cosco.ro) / Mobil: 0758013333 / Fax: 0241616191

**pentru Transportator – Dl. Enache Razvan,** e-mail: [office@elcora-trans.ro](mailto:office@elcora-trans.ro),  
tel: 0752-312160

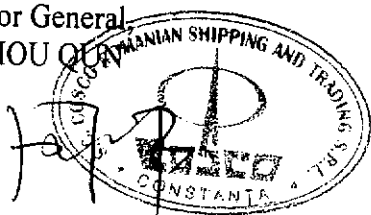
Prezentul Contract a fost incheiat astazi, 29.07.2014, in doua exemplare originale, cate un exemplar pentru fiecare parte contractanta.

Beneficiar,

S.C. Cosco Romanian Shipping  
and Trading S.R.L.

Director General

DI. ZHOU QI



Transportator,

S.C. ELCORA TRANS S.R.L.

Administrator,

DL. ENACHE RAZVAN MARIAN



# CONTRACT

Nr. 12 din 03.07.11

Încheiat la Constanța, astăzi , .....

## I.PĂRȚILE

1. S.C. **ELCORA TRANS SRL** cu sediul în localitatea cONSTANTA, județul Constanta adresa: str MICUSNELELOR nr.12, înregistrată la Registrul Comerțului sub nr.J13/3075/2005, codul fiscal RO17982430 având contul bancar deschis la Reiffeisen Banck cont nr. Ro04rzbr0000060007052318 reprezentată legal prin DI.ENACHE RAZVAN în calitate de director, denumită în prezentul contract **CARAUS**, pe de o parte

și

2. S.C. **ROMAR SHIPPING AGENCY S.R.L.** cu sediul în Constanța /, înregistrata la Registrul Comerțului sub nr. J13/989/2003, codul fiscal RO15246594, având contul bancar deschis la UNICREDIT CONSTANTA, cont nr. RO50BACX0000004523000001, reprezentată legal prin Dl. **Mihail Moroianu** , în calitate de Director general, denumită în prezentul contract **ROMAR**, pe de altă parte.

## II. OBIECTUL CONTRACTULUI

Obiectul prezentului contract îl constituie efectuarea de transporturi auto de containere (de 20' , 40' , 45') puse la dispoziție de **ROMAR** cu mijloacele de transport specializate nomonate de **CARAUS**, sub responsabilitatea sa, in conditiile și înăuntrul unui anumit termen prevăzute la fiecare comandă în parte, punerea acestora la dispozitia destinatarului sau incarcatorului indicat de **ROMAR** prin documentul de transport pentru descarcarea / incarcarea marfurilor și respectiv plata transportului de către **ROMAR**.

Prevederile prezentului contract se vor aplica tuturor prestațiilor efectuate de **CARAUS** în baza comenzilor **ROMAR**. În acest sens, pentru simplificarea modului de lucru și pentru a nu se încheia câte un contract pentru fiecare transport în parte, părțile recunosc existența unui contract supus prevederilor legale și prezentului Contract anual, la fiecare comandă a **ROMAR** concretizat în scrisoarea de transport.

## III.OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR

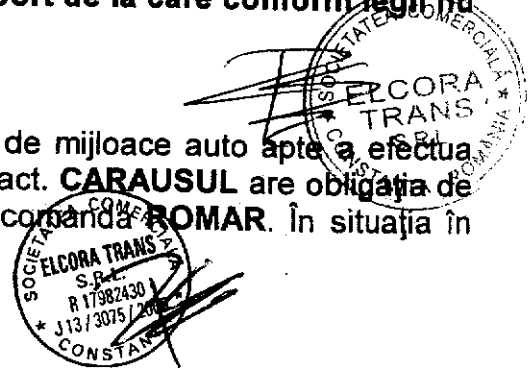
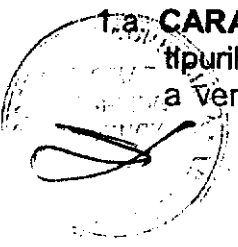
Părțile se obligă la executarea prezentul contract cu respectarea legislației în vigoare aplicabila obiectului contractului cât și la adaptarea lui la noile reglementări ce apar.

### 1. OBLIGAȚIILE CARAUSULUI

**CARAUSUL** își asumă răspunderea și toate obligațiile specifice prevăzute de legislația în vigoare cu privire la activitatea de transport de la care conform legii nu poate deroga.

CONFORM CU ORIGINALUL

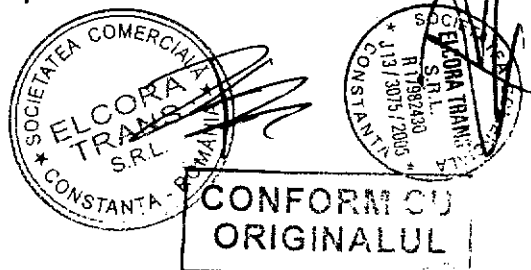
1. a **CARAUSUL** va pune la dispoziția **ROMAR** un număr de mijloace auto apte a efectua tipurile de transporturi ce fac obiectul prezentului contract. **CARAUSUL** are obligația de a verifica compatibilitatea mijloacelor de transport cu comanda **ROMAR**. În situația în



care unul sau mai multe mijloace auto nominate de **CARAUS** devin inapte, nu corespund cerințelor efectuării în condiții optime a transportului respectiv, prezintă defecțiuni tehnice, nu este propriu naturii mărfii sau transportului sau nu are dotările necesare prevăzute, **CARAUSUL** are libertatea a solicita înlocuirea cu altele apte, cu condiția notificării **ROMAR** și astfel încât să nu modifice programul de executare a expeditiei solicitat de **ROMAR**

- 1.b. **CARAUSUL** poate folosi mijloacele de transport pentru efectuarea altor transporturi (cu respectarea dispozițiilor "Procedurii de lucru" – anexa la prezentul contract, fără însă a afecta derularea acestuia, respectiv satisfacerea comenzilor **ROMAR**. În acest sens **CARAUSUL** se va informa despre nivelul comenzilor **ROMAR** la momentul respectiv și va solicita acordul **ROMAR** pentru efectuarea altor transporturi.
- 1.c. **CARAUS** se obligă a nu folosi containerele puse la dispoziție de **ROMAR** pentru alte transporturi sau în orice alt scop în afara celui rezultând din comanda și / sau instrucțiunile **ROMAR**, în caz contrar urmând a despăgubi **ROMAR** la nivelul pretențiilor justificate ale acesteia care nu vor putea fi mai mici decât prețul unui transport asemănător practicat în relațiile cu **CARAUS** și va suporta prejudiciile de orice natură cauzate prin încălcarea dispozițiilor acestui articol.
- 1.d. **CARAUSUL** se obligă să asigure prezenta mijloacelor de transport la data și ora precizată de **ROMAR**, la adresa indicată de **ROMAR** și va sta la dispoziția beneficiarului timpul liber de 24 de ore la import și respectiv 24 de ore la export. Termenul în care **CARAUSUL** trebuie să asigure efectuarea transportului vor fi precizate la fiecare comandă (datele și orele respective) sau rezulta implicit din instrucțiunile primitoarelor marfurilor sau incarcatorilor (consignee / shipper), caz în care datele trebuie confirmate cu **ROMAR**.  
După trecerea timpului contractual prevăzut pentru încărcare / descărcare, cu excepția situațiilor de forță majoră astfel cum sunt definite și acceptate de lege sau a cazurilor în care depășirea acestui timp liber este cauzată de vina exclusivă sau în participatie a **CASEI DE EXPEDITIE** și/sau subcontractorilor acesteia, **ROMAR** va plăti acesteia, cu titlu de taxă de staționare conform legii, un tarif de 100 EUR pe zi începută
- 1.e. **CARAUSUL** se obligă, în executarea prestațiilor solicitate de **ROMAR**, să se asigure ca subcontractorii să dețină și să prezinte și să cesioneze (la cererea **ROMAR**), asigurare al cărei quantum să acopere valoarea containerului și valoarea mărfii transportate.  
Valoarea medie a unui container standard de 40' la data încheierii contractului este de 5000 USD, putând fi mai mică sau mai mare funcție de tipul containerului.  
La transportul marfurilor cu valoare ridicată, de peste 50.000 Euro, **ROMAR** va solicita iar **CARAUSUL** va cesiona asigurarea în favoarea **ROMAR** pentru transporturile respective.  
Perioada de valabilitate a asigurațiilor trebuie să acopere perioada de execuție a contractului de transport în caz contrar **ROMAR** poate considera contractul ca fiind reziliat.  
**CARAUSUL** răspunde direct pentru orice prejudiciu cauzat mărfii și / sau containerului sau rezultând din modul în care au fost efectuate prestațiile.
- 1.f. **CARAUS** are în general, toate obligațiile specifice privind întocmirea și operarea tuturor mențiunilor în documentele ce însoțesc transportul.

## 2. OBLIGAȚIILE ROMAR



**ROMAR** își asumă răspunderea și toate obligațiile specifice prevăzute de legislația română ce reglementează contractul de expeditie, în vigoare și obligatorii pentru executarea prezentului contract în calitate de expeditor.

Nelimitativ obligațiile se vor completa cu prevederile anexelor la contract – parte integrantă - având ca obiect modul de lucru, proceduri speciale, preturi, distanțe tarifare, tarife și condiții speciale, etc.

#### IV. DURATA CONTRACTULUI

Prezentul contract se încheie pe durata anului 2011, începând cu data acceptării și semnării lui de către părți.

Contractul prelungeste pe perioada succesive de un an calendaristic la expirarea termenului dacă nici una din părți nu își manifestă intenția de încetare a contractului cu un preaviz de 30 de zile.

#### VI. FORȚA MAJORĂ

Forța majoră invocată de către una dintre părți, în termenul și condițiile prevăzute de legea română, înlătură răspunderea de orice natură.

#### VII. DISPOZIȚII FINALE

1. Rezilierea unilaterală a contractului este interzisă.  
Rezilierea justificată d.p.d.v. legal a prezentului contract se face cu un preaviz de minimum 30 de zile.
2. Eventualele litigii apărute între părți pot fi soluționate pe cale amiabilă cu respectarea normelor legale privind concilierea prealabilă.  
Competența pentru soluționarea eventualelor litigii revine instanțelor judecătorești din Constanța.
3. Anexele la acest contract sunt parte integrantă.

Din partea

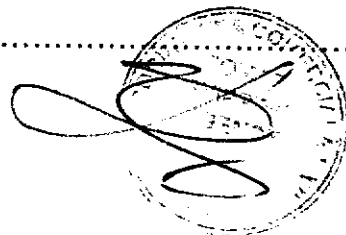
**CARAKIS**  
**SRL**



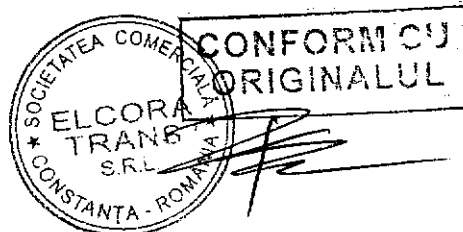
L.S.

Din partea

**ROMAR SHIPPING AGENCY SRL**



L.S.



**ANEXA 1**  
**La contractul de transport auto:**  
**Dispozitii complementare si proceduri de lucru**

1. Valabilitatea contractului de transport se prelungeste pana la data de ....., cu conditia completarii dosarului depus cu documentele reinnoite, valabile pe perioada contractului.
2. **CARAUS** va putea afecta pentru comenzile **ROMAR** numai mijloacele auto apartinand societatilor de transport cu care are contracte valid incheiate si valabile pe perioada prezentului contract, continand clauze care sa acopere raspunderea contractuala astfel cum rezulta din prezentul contract; iar in orice alta situatie conforma sau neconforma cu cele de mai sus din terte culpe, responsabilitatea ramanand in sarcina **CARAUSULUI**.
3. Mijloacele de transport care se prezinta la incarcare vor detine toate documentele necesare efectuarii transportului conform legii, valabile pe tot parcursul derularii transporturilor contractuale (ex: asigurare RCA, licente de transport/ copie conforma, taxa de drum, enumerare nelimitativa). In cazul expirarii acestora in perioada de valabilitate a Contractului, **CARAUS** are obligatia de a remite **ROMAR** prelungirile de valabilitate sau, dupa caz, noile documente incheiate sub sanctiunea rezilierii acestuia.
4. **CARAUS** este obligata sa asigure respectarea normelor legale, specificatiilor tehnice si instructiunile **ROMAR** cu privire la modul de incarcare a containerului pe semiremorca fiind direct raspunzator pentru orice consecinte generatoare de prejudiciu. Conducatorul auto sau reprezentanti ai transportatorului care insotesc transportul auto vor asista obligatoriu la incarcarea si descarcarea containerului la receptia/predarea marfurilor calitativ/cantitativ si va semnala orice probleme constatate.
5. **CARAUS** are obligatia de a informa de indata **ROMAR** despre orice probleme de natura a periclita executarea comenzii de transport, integritatea marfurilor transportate, a containerelor sau, in orice mod, interesele **ROMAR**, ivite pe timpul derularii transporturilor sau/si cu prilejul descarcarii / incarcarii, avand obligatia sa asigure intocmirea documentelor constatatoare opozabile partilor implicate in evenimentul respectiv.
6. Orice prejudiciu ivit ca urmare a neprezentarii mijlocului de transport in termenele stabilite la incarcare cat si la descarcare, va fi suportata de **CARAUS**. Penalizarile de intarziere a camionului la incarcare/descarcare sunt de 100 EURO/24h.
7. Confidentialitatea datelor clientilor precum si neimplicarea in relatii comerciale directe cu acestia sunt parte integranta a Contractului si a comenzii de transport. Contactarea in alte scopuri decat cel al executarii comenzii sau contractarea directa a clientilor de catre **CARAUS** sau subcontractorii, sau intermediari ai acestora, fara acordul scris al **ROMAR**, este recunoscuta de partile prezentului contract ca fiind concurenta neloiala. In acest caz transportatorul va fi penalizat cu suma de 5000 euro care i se poate deduce din facturile de prestatii, fara a se limita astfel recuperarea unui eventual prejudiciu mai mare.
8. **CARAUS** si Transportatorul sunt direct raspunzatori de documentele insotitoare si elementele de siguranta : CMR-uri, facturi de marfa, packing list, certificate europene, declaratie vamala, sigilii, alte documente. Acestia trebuie sa verifice atent la incarcare documentele sus mentionate. Orice prejudiciu ivit ca urmare a lipsei sau a neconcordantei intre documente sau fata de marfa va fi suportat de transportator.

CONFORM  
ORIGINALUL

- 9. Descarcarea containerului la alta destinatie decat cea ordonata fara anuntarea si acordul **ROMAR** da dreptul acesteia de a rezilia contractul si angajeaza raspunderea **CASEI DE EXPEDITIE** pentru orice prejudiciu cauzat astfel.

Documentele necesare pentru incasarea c/v transportului:

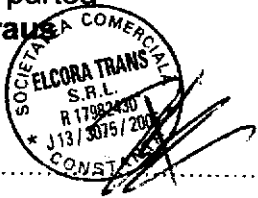
- Factura de transport, copie declaratie vamala, copie scrisoare de transport CMR confirmat(e) fara rezerve de expeditor, firma trasportatoare si client, dispozitia de incarcare stampilata si semnata de firma transportatoare.

Indiferent de situatie, cursa alocata nu se va redistribui de catre transportatorul nominat altei societati de transport/expeditie fara acordul **ROMAR**. Nerespectarea acestei conditii atrage dupa sine penalizarea transportatorului cu suma de 1000 euro

**ORICE PROBLEMA SE ANUNTA IMEDIAT LA NR. DE TELEFON:  
0728111658**

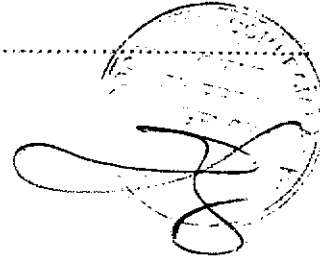
Prezenta a fost intocmita in 2 exemplare (1 exemplar pentru **ROMAR** si 1 exemplar pentru **CARAUS**).

Din partea  
**Caraus**



L.S.

Din partea  
**ROMAR SHIPPING AGENCY SRL**



L.S.

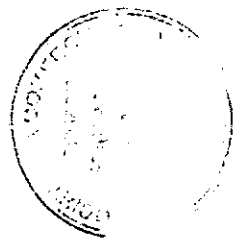
**CONFORM CU ORIGINALUL**



**ANEXA 2 LA CONTRACTUL DE TRANSPORT Nr. ....  
DISTANTE TARIFARE DE REFERINTA – INTR-UN SINGUR SENS\***

Destinatie	Distanta tarifara	Destinatie	Distanta tarifara
Abrud	705	Campulung Muscel	420
Adjud	375	Campulung Moldov.	625
Agnita	615	Cluj Napoca	700
Aiud	640	Colibasi	425
Alba Iulia	640	Comarnic	355
Alesd	800	Comanesti	455
Alexandria	395	Copsa Mica	570
Anina	841	Corabia	515
Arad	840	Costesti	440
Azuga	390	Covasna	465
Bacau	445	Craiova	535
Baia Mare	825	Curtea De Arges	455
Bals	510	Dej	725
Baicoi	340	Deva	685
Bailesti	585	Domnesti	440
Bechet	570	Focsani	345
Beclean	710	Galati	285
Beius	800	Gaiesti	380
Bicaz	525	Gh. Gheorghiu Dej	425
Bistrita	680	Gheorghieni	570
Birlad	390	Gherla	771
Blaj	605	Giurgiu	365
Borsec	595	Govora	495
Botosani	595	Gurahont	765
Brad	715	Gura Humorului	590
Brasov	425	Hateg	685
Braila	245	Hirlau	545
Bragadiru	340	Horezu	515
Bucuresti	315	Huedin	730
Busteni	375	Hunedoara	695
Buhusi	460	Husi	445
Buzau	286	Iasi	525
Calafat	615	Iernut	620
Caracal	475	Ilia	700
Caransebes	760	Ineu	895
Carei	885	Intorsura Buzaului	390
Calan	785	Issaccea	205
Calarasi	220	Jibou	775
Calimanesti	490	Jidvei	615
Cernavoda	100	Jimbolia	890
Chisinau Cris	865	Lipova	840
Campeni	710	Livada	920
Campina	345	Ludus	625
Campia Turzii	655	Lugoj	785

CONFORM CU ORIGINALUL

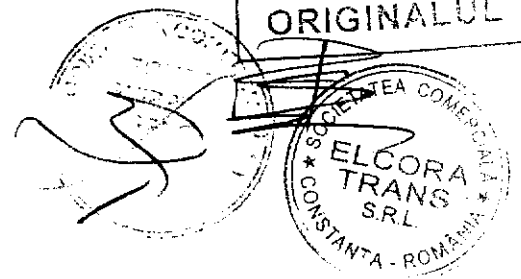


Pag.1/2

Destinatie	Distanta tarifara	Destinatie	Distanta tarifara
Marghita	830	Savinesti	485
Macin	210	Sebes Alba	620
Mirsa	560	Sebis Arad	830
Marginea Suceava	650	Segarcea	560
Medias	575	Sf. Gheorghe	455
Miercurea Ciuc	513	Sibiu	565
Mihailesti	360	Sighetul Marmatiei	865
Moinesti	456	Sighisoara	535
Moreni	365	Simeria	665
Motru	630	Sinaia	370
Nasaud	705	Sannicolau Mare	915
Negresti Oas	915	Simleul Silvaniei	790
Oradea	855	Slatina	490
Odorheiu Secuiesc	555	Strehaia	590
Onesti	420	Suceava	595
Oravita	865	Sieu	680
Orastie	655	Tecuci	345
Orsova	665	Timisoara	865
Otelul Rosu	735	Titu	350
Padurea Neagra BH	900	Talmaciu	545
Pascani	520	Targoviste	360
Peris	340	Targu Bujor	335
Petrosani	640	Targu Carbunesti	590
Piatra Neamt	505	Targu Frumos	515
Pitesti	420	Targu Jiu	590
Pincota	835	Targu Mures	595
Ploiesti	315	Targu Neamt	550
Plopeni	355	Targu Ocna	435
Predeal	395	Targu Secuiesc	500
Poiana Codrului	925	Tarnaveni	590
Radauti	620	Tohani	300
Reghin	625	Toplita	615
Resita	805	Tulcea	165
Ramnicu Sarat	330	Turda	665
Ramnicu Valcea	490	Turnu Magurele	445
Rasca Suceava	590	Tusnad	475
Roman	475	Ungheni Iasi	545
Rosiori de Vede	420	Valeni de Munte	340
Rovinari	600	Vaslui	445
Roznov Neamt	480	Vatra Dornei	670
Rupea	480	Vernesti	300
Slatina	490	Vicovu de Jos ( Sus )	645
Salonta	865	Victoria	515
Satu Mare	870	Viseu de Sus	800
Sasca Suceava	620	Vanju Mare	645
Sarmasu Mures	685	Zalau	780
Sanraieni Ciuc	535	Zlatna	670

Pag.2/2

\*Distantele precizate mai sus sunt cu titlu orientativ, fiind susceptibile a fi modificate la facturare in functie de traseul indicat si /sau conditiile existente la data efectuarii transportului.



CONFORM CU  
ORIGINALUL



**CONTRACT**

Nr. MHL / 01 din 01.01.2011

Încheiat , astăzi , 01.01.2011

**I.PĂRȚILE**

1. S.C. ELCORA-TRANS SRL cu sediul în localitatea Constanta județul Constanta adresa: str. Micsunelelor nr. 12, bl. 28, sc. B, et. 2, ap. 20 înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J13 / 3075 / 2005 , codul fiscal RO 17982430, având contul bancar deschis la RAIFFEISEN BANK, cont nr. RO04RZBR000060007052318, reprezentată legal prin Dl. Enache Razvan Marian, în calitate de Administrator , denumită în prezentul contract **CĂRĂUȘ**, pe de o parte

ȘI

2. S.C. MOORHOUSE LOGISTICS LTD S.R.L. cu sediul în Bucuresti, înregistrata la Registrul Comerțului sub nr. J40 / 12545 / 2010, codul fiscal RO 27836424, având contul bancar deschis la BANCPOST SA, cont nr. RO34BPOS82007394978RON02 (cont lei), reprezentată legal prin Dl. **Plinga Alexandru**, în calitate de Director general, denumită în prezentul contract **MOORHOUSE LOGISTICS**, pe de altă parte.

**II. OBIECTUL CONTRACTULUI**

Obiectul prezentului contract îl constituie efectuarea de transporturi auto de containere (de 20' , 40' , 45') puse la dispoziție de **MOORHOUSE LOGISTICS** cu mijloacele de transport specializate aparținând **cărașului**, sub paza sa, în condițiile și înăuntrul unui anumit termen prevăzute la fiecare comandă în parte, punerea acestora la dispoziția destinatarului indicat de **MOORHOUSE LOGISTICS** prin documentul de transport pentru descarcarea / incarcarea marfurilor și respectiv plata transportului de către **MOORHOUSE LOGISTICS**.

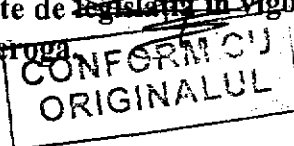
Prevederile prezentului contract se vor aplica tuturor prestațiilor efectuate de căraș în baza comenzilor **MOORHOUSE LOGISTICS**. În acest sens, pentru simplificarea modului de lucru și pentru a nu se încheia câte un contract pentru fiecare transport în parte, părțile recunosc existența unui contract supus prevederilor legale și prezentului Contractului anual, la fiecare comandă a **MOORHOUSE LOGISTICS** concretizat în scrisoarea de transport.

**III. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

Părțile se obligă la executarea prezentul contract cu respectarea legislației în vigoare aplicabila obiectului contractului cât și la adaptarea lui la noile reglementări ce apar.

1. **OBLIGAȚIILE CĂRĂUȘULUI**

Cărașul își asumă răspunderea și toate obligațiile specifice prevăzute de legislația în vigoare cu privire la activitatea de transport de la care conform legii nu poate deroga.



cel

- 1.a. **Cărauşul** va pune la dispoziţia **MOORHOUSE LOGISTICS** un număr de mijloace auto proprii (documentele de identificare se constituie în **anexe** la prezentul contract) apte a efectua tipurile de transporturi ce fac obiectul prezentului contract. **Cărauşul** are obligaţia de a verifica compatibilitatea mijloacelor sale de transport cu comanda **MOORHOUSE LOGISTICS**. În situaţia în care unul sau mai multe mijloace auto ale **cărauşului** devin inapte, nu corespund cerinţelor efectuării în condiţii optime a transportului respectiv, prezintă defecţiuni tehnice, nu este propriu naturii mărfii sau transportului sau nu are dotările necesare prevăzute, **cărauşul** are libertatea a solicita înlocuirea cu altele apte, cu condiţia notificării **MOORHOUSE LOGISTICS** şi astfel încât să nu modifice programul de executare a expediţiei solicitat de **MOORHOUSE LOGISTICS**.
- 1.b. **Cărauşul** poate folosi mijloacele de transport prevăzute în anexa la contract pentru efectuarea altor transporturi (cu respectarea dispoziţiilor "Procedurii de lucru" – anexa la prezentul contract, fără însă a afecta derularea acestuia, respectiv satisfacerea comenzilor **MOORHOUSE LOGISTICS**. În acest sens **cărauşul** se va informa despre nivelul comenzilor **MOORHOUSE LOGISTICS** la momentul respectiv şi va solicita acordul **MOORHOUSE LOGISTICS** pentru efectuarea altor transporturi.
- 1.c. **Cărauşul** se obligă a nu folosi containerele puse la dispoziţie de **MOORHOUSE LOGISTICS** pentru alte transporturi sau în orice alt scop în afara celui rezultând din comanda şi / sau instrucţiunile **MOORHOUSE LOGISTICS**, în caz contrar urmând a despăgubi **MOORHOUSE LOGISTICS** la nivelul pretenţiilor justificate ale acestuia care nu vor putea fi mai mici decât preţul unui transport asemănător practicat în relaţiile cu **cărauşul** şi va suporta prejudiciile de orice natură cauzate prin încălcarea dispoziţiilor acestui articol.
- 1.d. **Cărauşul** se obligă să se prezinte la data şi ora precizată de **MOORHOUSE LOGISTICS**, la adresa indicată de **MOORHOUSE LOGISTICS** şi va sta la dispoziţia beneficiarului  *timpul liber* de 24 de ore la import şi respectiv 24 de ore la export. Termenul în care **cărauşul** trebuie să efectueze transportul vor fi precizate la fiecare comandă (datele şi orele respective).

După trecerea timpului contractual prevăzut pentru încărcare / descărcare, cu excepţia situaţiilor de forta majora astfel cum sunt definite şi acceptate de lege sau a cazurilor în care depasirea acestui timp liber este cauzată de vina exclusivă sau în participatie a **cărauşului**, **MOORHOUSE LOGISTICS** va plăti acestuia, cu titlu de taxă de staţionare conform legii, un tarif de 100 USD pe zi începută.

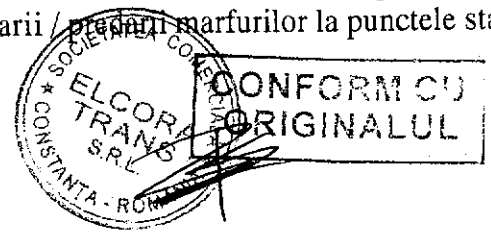
- 1.e. **Cărauşul** se obliga, în executarea prestaţiilor solicitate de **MOORHOUSE LOGISTICS**, să detina, să prezinte şi să cesioneze (la cererea **MOORHOUSE LOGISTICS**), asigurare al cărei quantum să acopere valoarea containerului şi valoarea mărfii transportate.

Valoarea medie a unui container standard de 40' la data încheierii contractului este de 5.000 USD, putând fi mai mică sau mai mare funcţie de tipul containerului.

La transportul mărfurilor cu valoare ridicată, de peste 50.000 Euro, **MOORHOUSE LOGISTICS** va solicita iar **cărauşul** va cesiona asigurarea în favoarea **MOORHOUSE LOGISTICS** pentru transporturile respective.

Perioada de valabilitate a asigurărilor trebuie să acopere perioada de execuţie a contractului de transport în caz contrar **MOORHOUSE LOGISTICS** poate considera contractul ca fiind reziliat.

- 1.f. **Cărauşul** are în general, toate obligaţiile specifice privind întocmirea şi operarea tuturor menţiunilor în documentele ce însoţesc transportul.
- 1.g. **Cărauşul**, la solicitarea **MOORHOUSE LOGISTICS** este obligat să prezinte reprezentanţilor acestuia diagramele aferente parcursului curselor angajate conform acestui contract împreună cu orice documente ce fac dovada parcurgerii traseului şi recepţionării / predării marfurilor la punctele stabilite.



## OBLIGAȚIILE MOORHOUSE LOGISTICS

**MOORHOUSE LOGISTICS** își asumă răspunderea și toate obligațiile specifice prevăzute de legislația română ce reglementează contractul de transport, în vigoare și obligatorii pentru executarea prezentului contract în calitate de expeditor.

Nelimitativ obligațiile se vor completa cu prevederile anexelor la contract – parte integrantă - având ca obiect modul de lucru, proceduri speciale, preturi, distanțe tarifare, tarife și condiții speciale, etc.

### IV. DURATA CONTRACTULUI

Prezentul contract se încheie pe durata a 12 luni, începând cu data acceptării și semnării lui de către părți.

Contractul se prelungește pe perioada succesive de un an calendaristic la expirarea termenului dacă nici una din părți nu își manifestă intenția de încetare a contractului cu un preaviz de 30 de zile.

### V. TARIFE DE TRANSPORT . FACTURARE. MODALITATE DE PLATA

Tarifele de transport se vor negocia pentru fiecare comandă în parte în funcție de specificul fiecărei expediții. Carausul va emite factura de transport după efectuarea acestuia în conformitate cu oferta ferma acceptată de către **MOORHOUSE LOGISTICS** prin plasarea comenzii. Carausul va transmite factura către **MOORHOUSE LOGISTICS** împreună cu toate documentele justificative care atestă efectuarea transportului (CMR-uri, facturi de marfă, packing list, certificate eur, declarație vamală, alte documente). În cazul în care **MOORHOUSE LOGISTICS** nu transmite obiecțiuni carausului în termen de 3 zile lucrătoare de la data recepționării în original a facturilor de transport, se obligă să efectueze plata prin ordin de plată în termen de 30 de zile de la data emiterii facturii.

### VI. FORTA MAJORĂ

Forța majoră invocată de către una dintre părți, în termenul și condițiile prevăzute de legea română, înlătură răspunderea de orice natură.

### VII. DISPOZIȚII FINALE

1. Rezilierea unilaterală a contractului este interzisă.

Rezilierea justificată d.p.d.v. legal a prezentului contract se face cu un preaviz de minimum 30 de zile.

2. Eventualele litigii apărute între părți pot fi soluționate pe cale amiabilă cu respectarea normelor legale privind concilierea prealabilă.

Competența pentru soluționarea eventualelor litigii revine instanțelor judecătorești din București.

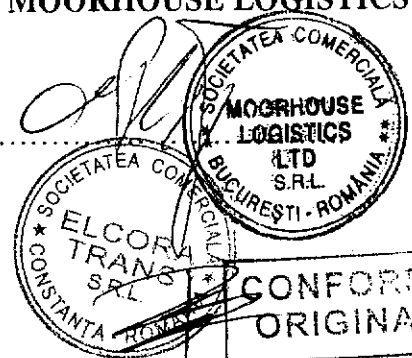
3. Anexele la acest contract sunt parte integrantă.

Din partea CĂRĂUȘULUI



L.S.

Din partea MOORHOUSE LOGISTICS



L.S.

Documentele necesare pentru incasarea c/v transportului:

- Factura de transport, copie declaratie vamala, copie scrisoare de transport CMR confirmat(e) fara rezerve de expeditor, firma trasportatoare si client, dispozitia de incarcare stampilata si semnata de firma transportatoare.

Indiferent de situatie, cursa alocata nu se va redistribui de catre transportatorul nominat altei societati de transport/expeditie. Nerespectarea acestei conditii atrage dupa sine penalizarea transportatorului cu suma de 1000 euro.

ORICE PROBLEMA SE ANUNTA IMEDIAT LA NR. DE TELEFON:

0723.333.988 / 0732.610.838 / 0731.495.764

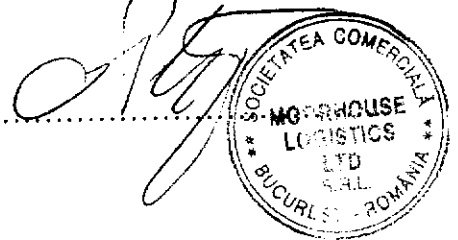
Prezenta a fost intocmita in 2 exemplare (1 exemplar pentru MOORHOUSE LOGISTICS si 1 exemplar pentru transportator).

Din partea CĂRĂUȘULUI



L.S.

Din partea MOORHOUSE LOGISTICS



L.S.

CONFORM CU  
ORIGINALUL

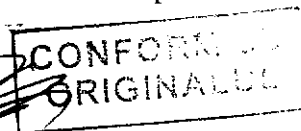


## ANEXA 1

## La contractul de transport auto: MHL / 01

## Dispozitii complementare si proceduri de lucru

1. Carausul va putea afecta pentru comenzile **MOORHOUSE LOGISTICS** numai mijloacele auto pe care le detine si le foloseste in mod legal, sub-contractarea curselor fiind interzisa fara acordul expres al **MOORHOUSE LOGISTICS**.
2. Mijloacele de transport care se prezinta la incarcare vor detine toate documentele necesare efectuarii transportului conform legii, valabile pe tot parcursul derularii transporturilor contractuale (ex: asigurare RCA, licente de transport/ copie conforma, taxa de drum, enumerare nelimitativa). In cazul expirarii acestora in perioada de valabilitate a Contractului, transportatorul are obligatia de a remite **MOORHOUSE LOGISTICS** prelungirile de valabilitate sau, dupa caz, noile documente incheiate sub sanctiunea rezilierii acestuia.
3. Transportatorul este obligat sa respecte normele legale, specificatiile tehnice si instructiunile **MOORHOUSE LOGISTICS** cu privire la modul de incarcare a containerului pe semiremorca fiind direct raspunzator pentru orice consecinte generatoare de prejudiciu. Conducatorul auto sau reprezentanti ai transportatorului care insotesc transportul auto va asista obligatoriu la incarcarea si descarcarea containerului la receptia/predarea marfurilor calitativ/cantitativ si va semnala orice probleme constatate.
4. Transportatorul are obligatia de a informa de indata **MOORHOUSE LOGISTICS** despre orice probleme de natura a periclita executarea comenzii de transport, integritatea marfurilor transportate, a containerelor sau, in orice mod, interesele **MOORHOUSE LOGISTICS**, ivite pe timpul derularii transporturilor sau/si cu prilejul descarcarii / incarcarii.
5. Orice prejudiciu ivit ca urmare a ne reprezentarii mijlocului de transport in termenele stabilite la incarcare cat si la descarcare, va fi suportata de transportator. Penalizarile de intarziere a camionului la incarcare/descarcare sunt de 100 USD /24h.
6. Confidentialitatea datelor clientilor precum si neimplicarea in relatii comerciale directe cu acestia sunt parte integranta a Contractului si a comenzii de transport. Contactarea in alte scopuri decat cel al executarii comenzii sau contractarea directa a clientilor de catre transportator sau intermediari ai acestuia, fara acordul scris al **MOORHOUSE LOGISTICS**, este recunoscuta de partile prezentului contract de transport ca fiind concurenta neloiala. In acest caz transportatorul va fi penalizat cu suma de 5000 euro care i se va deduce din facturile de transport fara a se limita astfel recuperarea unui eventual prejudiciu mai mare.
7. Transportatorul este direct raspunzator de documentele insotitoare: CMR-uri, facturi de marfa, packing list, certificate eur, declaratie vamala, alte documente. Acesta trebuie sa verifice atent la incarcare documentele sus mentionate. Orice prejudiciu ivit ca urmare a lipsei sau a neconcordanței intre documente sau fata de marfa va fi suportat de transportator.
8. Descarcarea containerului la alta destinatie decat cea ordonata sau precizata in comanda de transport fara anuntarea si acordul **MOORHOUSE LOGISTICS SRL** va duce la rezilierea contractului cu transportatorul si angajeaza raspunderea transportatorului pentru orice prejudiciu cauzat astfel.



01

1

**CONTRACT**  
**De prestari servicii de transport rutier de marfuri**  
AD Nr.31 din 05.05.2015

Încheiat la Constanța, astăzi, 05.05.2015

**I. PĂRȚILE**

**1. S.C. ELCORA – TRANS S.R.L.** cu sediul în localitatea Constanta, județul Constanta adresa: str. Micsunelelor nr 12. bl 28. sc B. et 2. ap 20. înregistrată la Registrul Comerțului sub nr. J13 / 3075 / 2005. CUI: RO17982430 având contul bancar deschis la RAIFFEISEN BANK cont nr. RO04 RZBR 0000 0600 0705 2318, adresa de e-mail pentru corespondenta: [office@elcora-trans.ro](mailto:office@elcora-trans.ro) tel/fax: 0752312160 reprezentată legal prin. ENACHE RAZVAN . în calitate de administrator, denumită în prezentul contract **CARAUS**. pe de o parte

**ȘI**

**2. S.C. ARKAS DACIA S.R.L.** cu sediul în Constanța, Bdul. Mamaia no 49, tel. 0241-550273. fax 0241-541382, înregistrată la Registrul Comerțului Constanta sub nr. J13/473/2008, CIF RO 23252520, BANCA: Unicredit Tiriac Delfinariu CONTURI: USD: RO41 BACX 0000 0001 9246 3002, RON: RO68 BACX 0000 0001 9246 3001. EURO:RO14 BACX 0000 0001 9246 3003 reprezentată legal de către **dl. MIHAIL EDUARD MOROIANU**, în calitate de managing director, denumită în prezentul contract **ARKAS DACIA**. pe de altă parte.

**II. OBIECTUL CONTRACTULUI**

Obiectul prezentului contract îl constituie efectuarea de transporturi auto de marfa în containere maritime puse la dispoziție de **ARKAS DACIA** cu mijloacele de transport specializate nominate de **CARAUS**, sub responsabilitatea acestuia, în condițiile și înăuntrul unui anumit termen prevăzute la fiecare comandă în parte, punerea acestora la dispoziția destinatarului sau incarcatorului indicat de **ARKAS DACIA** prin documentul de transport pentru descarcarea / incarcarea marfurilor și respectiv plata transportului de către **ARKAS DACIA**.

Prevederile prezentului contract se vor aplica tuturor prestațiilor efectuate de **CARAUS** în baza comenzilor **ARKAS DACIA**.

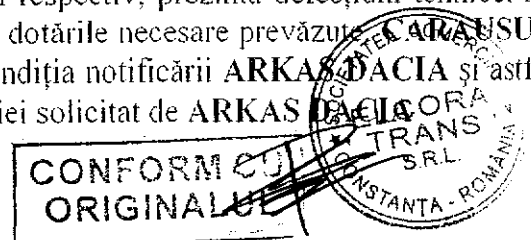
**III. OBLIGAȚIILE PĂRȚILOR**

Părțile se obligă la executarea prezentul contract cu respectarea legislației în vigoare aplicabila obiectului contractului cât și la adaptarea lui la noile reglementări ce apar.

**1. OBLIGAȚIILE CARAUSULUI**

**CARAUSUL își asumă răspunderea și toate obligațiile specifice prevăzute de legislația în vigoare cu privire la activitatea de transport de la care conform legii nu poate deroga.**

1.a. **CARAUSUL** va pune la dispoziția **ARKAS DACIA** un număr de mijloace auto apte a efectua tipurile de transporturi ce fac obiectul prezentului contract. **CARAUSUL** are obligația de a verifica compatibilitatea mijloacelor de transport cu comanda **ARKAS DACIA**. În situația în care unul sau mai multe mijloace auto nominate de **CARAUS** devin inapte, nu corespund cerințelor efectuării în condiții optime a transportului respectiv, prezintă defecțiuni tehnice, nu este propriu naturii mărfii sau transportului sau nu are dotările necesare prevăzute în contract, **CARAUSUL** are libertatea a solicita înlocuirea cu altele apte, cu condiția notificării **ARKAS DACIA** și astfel încât să nu modifice programul de executare a expediției solicitat de **ARKAS DACIA**.



- 1.b. **CARAUSUL** poate folosi mijloacele de transport auto pentru efectuarea altor transporturi (cu respectarea dispozitiilor din "Procedura de lucru" – anexa la prezentul contract, fără însă a afecta derularea acestuia, respectiv satisfacerea comenzilor **ARKAS DACIA**. În acest sens **CARAUSUL** se va informa despre nivelul comenzilor **ARKAS DACIA** la momentul respectiv și va solicita acordul **ARKAS DACIA** pentru efectuarea altor transporturi.
- 1.c. **CARAUSUL** se obligă a nu folosi containerele puse la dispozitie de **ARKAS DACIA** pentru alte transporturi sau in orice alt scop in afara celui rezultand din comanda si / sau instructiunile **ARKAS DACIA**, în caz contrar urmând a despăgubi **ARKAS DACIA** la nivelul pretențiilor justificate ale acesteia care nu vor putea fi mai mici decât prețul unui transport asemănător practicat în relațiile cu **CARAUS** și va suporta prejudiciile de orice natura cauzate prin incalcarea dispozitiilor acestui articol.
- 1.d. **CARAUSUL** se obligă să asigure prezenta mijloacelor de transport la data și ora precizată de **ARKAS DACIA**, la adresa indicată de **ARKAS DACIA** și va sta la dispoziția beneficiarului timpul liber de 24 de ore. Termenul în care **CARAUSUL** trebuie să asigure efectuarea transportului vor fi precizate la fiecare comandă (datele și orele respective) sau rezulta implicit din instructiunile primitoarelor marfurilor sau incarcatorilor (consignee / shipper), caz in care datele trebuiesc confirmate cu **ARKAS DACIA**. Carausul are obligatia de a pune la dispozitia **ARKAS DACIA** mijloace auto si personal (conducatori auto) apte / apti de a executa transportul in parametrii solicitati.
- După trecerea timpului contractual prevăzut pentru încărcare / descărcare, cu exceptia situatiilor de forta majora astfel cum sunt definite in prezentul contract si/ sau acceptate de lege sau a cazurilor in care depasirea acestui timp liber este cauzata de vina exclusiva sau in participatie a **CARAUSULUI** si/sau subcontractorilor acestuia, **ARKAS DACIA** va plati acestuia, cu titlu de taxă de staționare conform legii, un tarif de 100 EUR pe zi inceputa
- 1.e. **CARAUSUL** se obliga, in executarea prestatii solicitate de **ARKAS DACIA**, să detina, sa prezinte si sa ceseze catre **ARKAS DACIA**, asigurare al cărei quantum să acopere valoarea containerului și valoarea mărfii transportate.
- Valoarea medie a unui container standard de 20' la data încheierii contractului este de 5000 USD, putând fi mai mică sau mai mare funcție de tipul containerului.
- Valoarea medie a marfurilor transportate in containerele **ARKAS DACIA** pentru care **CARAUSUL** este obligat sa incheie asigurare pentru marfa – cesionata in favoarea **ARKAS DACIA** este de 50.000 EURO, Pentru marfuri cu valoare peste 50.000 Euro, **ARKAS DACIA** va solicita iar **CARAUSUL** va cesiona asigurarea suplimentara în favoarea **ARKAS DACIA** pentru transporturile respective.
- Perioada de valabilitate a asigurarilor trebuie sa acopere perioada de executie a contractului de transport, in caz contrar **ARKAS DACIA** poate considera contractul ca fiind reziliat.
- CARAUSUL** raspunde direct pentru orice prejudiciu cauzat mărfii, containerului sau terților ori rezultand indirect din modul in care au fost efectuate prestatile.
- 1.f. **CARAUSUL** are toate obligatiile specifice privind întocmirea corecta și operarea tuturor mențiunilor în documentele ce însoțesc transportul.

## 2. OBLIGAȚIILE ARKAS DACIA

**ARKAS DACIA** își asumă răspunderea și toate obligatiile specifice prevăzute de legislația română ce reglementează contractul de expeditie, în vigoare și obligatorii pentru executarea prezentului contract in calitate de expeditor.

Nelimitativ, obligatiile se vor completa cu prevederile anexelor la contract – parte integranta - avand ca obiect modul de lucru, proceduri speciale, preturi , distante tarifare, tarife și conditii speciale, etc.

## IV. TERMENUL DE PLATA

Termenul de plata pentru prestatile **CARAUSULUI** este de 30 (treizeci de zile) de la data facturarii corecte a prestatilor efectuate.



În situația în care CARAUSUL înregistrează întârzieri la plata față de ARKAS DACIA pentru diferite taxe sau alte sume datorate, cuantumul sumelor restante va fi reținut din suma scadentă pe care ARKAS DACIA o are de plată pentru prestațiile CARAUSULUI.

## V. DURATA CONTRACTULUI

Prezentul contract se încheie pe durata unui an calendaristic (Aprilie 2015-Aprilie 2016), începând cu data acceptării și semnării lui de către părți.

Contractul se prelungește pe perioada succesive de un an calendaristic la expirarea termenului dacă nici una din părți nu își manifestă intenția de încetare a contractului cu un preaviz de 30 de zile și cu condiția respectării obligațiilor contractuale incidente.

## VI. FORTA MAJORA

Forța majoră invocată de către una dintre părți, în termenul și condițiile prevăzute de legea română, înlătură răspunderea de orice natură.

## VII. DISPOZIȚII FINALE

1. Părțile nu vor divulga nici unui terț nici o informație cu privire la acest contract, derularea lui, sau orice alte aspecte de natură a leza interesele fiecărei părți. Cu precădere, CARAUSUL nu va divulga prețurile și condițiile contractuale precum și orice alte facilități oferite de către ARKAS DACIA. Divulgarea acestora de către CARAUSUL constituie motiv de reziliere a Contractului fără să limiteze dreptul ARKAS DACIA de a solicita și obține compensații pentru prejudicial suferit ca urmare a acestei divulgări.
2. Prezentul contract încetează în oricare dintre următoarele moduri :
  - a) Prin ajungere la termen, cu excepția situației în care a operat prelungirea tacită a contractului în condițiile prevăzute la art. VI, alin. 2 de mai sus;
  - b) Prin denunțare unilaterală din partea oricăreia dintre părți, cu notificare prealabilă prin scrisoare recomandată a celeilalte părți cu cel puțin 30 de zile înainte de data la care Contractul urmează să înceteze;
  - c) Prin acordul părților, în baza unui Act Adițional scris la prezentul contract;
  - d) Rezilierea prezentului Contract operează de plin drept, fără o altă formalitate prealabilă și fără a fi necesară intervenția vreunei instanțe judecătorești sau punerea în întârziere a părții. Însă în baza unei notificări adresate prin scrisoare recomandată părții considerată a fi în culpă cu cel puțin 3 (trei) zile lucrătoare înainte de rezilierea Contractului, în cazul în care una dintre părțile contractante nu-și execută oricare dintre obligațiile asumate prin acest Contract sau în cazul îndeplinirii necorespunzătoare sau cu întârziere a acestor obligații. De la data primirii acestei notificări, partea considerată a fi în culpă trebuie să își execute în mod complet și corespunzător obligația/obligațiile încălcate, în termenul de 3 (trei) zile lucrătoare, după epuizarea acestui termen prezentul contract fiind considerat rezolvit
  - e) Încetarea în orice mod a contractului nu va elibera părțile de nici o obligație referitoare la platile datorate până la momentul rezilierii și la daunele interese datorate ca urmare a încetării contractului.
3. Eventualele litigii apărute între părți pot fi soluționate pe cale amiabilă cu respectarea normelor legale privind concilierea prealabilă /medierea.  
Competența pentru soluționarea eventualelor litigii revine instanțelor judecătorești din Constanța.
4. Anexele la acest contract fac parte integrantă din prezentul Contract.

CONFIRM CU ORIGINALUL



ARKAS DACIA SRL





L.S.

L.S.

**ANEXA 1**  
**La contractul de transport auto:**  
**Dispozitii complementare si proceduri de lucru**

1. Valabilitatea contractului de transport se prelungeste in conditiile pct. IV alin. 2 din Contract cu conditia completarii dosarului depus cu documentele reinnoite, valabile pe perioada contractului.
2. **CARAUSUL** va putea afecta pentru comenzile **ARKAS DACIA** numai mijloacele auto proprii sau inchiriate in conditii legale.
3. **CARAUSUL** va anunta departamentului intermodal al **ARKAS DACIA**, mijloacele de transport disponibile apte a prelua comenzi de transport, mentinand pe parcursul zilei legatura operativa cu acesta pentru a anunta daca mijloacele de transport devin indisponibile din orice motiv.
4. Mijloacele de transport care se prezinta la incarcare vor detine toate documentele necesare efectuării transportului conform legii, valabile pe tot parcursul derularii transporturilor contractuale (ex: asigurare RCA, licente de transport/executie, copie conforma, taxa de drum, enumerare nelimitativa). In cazul expirării acestora in perioada de valabilitate a Contractului, **CARAUSUL** are obligatia de a remite **ARKAS DACIA** prelungirile de valabilitate sau, dupa caz, noile documente incheiate sub sanctiunea rezilierii contractului.
5. **CARAUSUL** este obligat sa asigure respectarea normelor legale, specificatiilor tehnice si instructiunile **ARKAS DACIA** cu privire la modul de incarcare a containerului pe semiremorca fiind direct raspunzator pentru orice consecinte generatoare de prejudiciu. Conducatorul auto sau reprezentanti ai transportatorului care insotesc transportul auto vor asista obligatoriu la incarcarea si descarcarea containerului la receptia/predarea marfurilor calitativ/cantitativ si va semnala orice probleme constatate.
6. **CARAUSUL** are obligatia de a se informa, a cunoaste in amanuntime si a respecta toate normele specifice, instructiunile si ordinele ad-hoc aferente accesului si lucrului in terminalele de containere la preluarea, predarea si/sau tranzitarea containerelor in baza comenzilor **ARKAS DACIA**.
7. **CARAUSUL** are obligatia de a informa de indata **ARKAS DACIA** despre orice probleme de natura a periclita executarea comenzii de transport, integritatea marfurilor transportate, a containerelor sau, in orice mod, interesele **ARKAS DACIA**, ivite pe timpul derularii transporturilor sau/si cu prilejul descarcarii / incarcarii, avand obligatia sa asigure intocmirea documentelor constatatoare opozabile partilor implicate in evenimentul respectiv.
8. Orice prejudiciu ivit ca urmare a neprezentarii mijlocului de transport in termenii stabilite la incarcare cat si la descarcare, va fi suportata de **CARAUSUL**. Penalizatiile de intarziere a camionului la incarcare/descarcare sunt de 100 EURO/24h.
9. Confidentialitatea datelor clientilor precum si neimplicarea in relatii comerciale directe cu acestia sunt parte integranta a Contractului si a comenzii de transport. **CARAUSUL** este obligat sa nu contacteze in alte scopuri decat cel al executării comenzii sau contractarea directa a clientilor sau subcontractorii, sau intermediari ai acestora, fara acordul scris al **ARKAS DACIA**, este recunoscuta de partile prezentului contract ca fiind concurenta **ARKAS DACIA**. In acest caz



transportatorul va fi penalizat cu suma de 5000 euro care i se poate deduce din facturile de prestatii, fara a se limita astfel recuperarea unui eventual prejudiciu mai mare.

10. CARAUSUL are obligatia de a isi instrui personalul in scopul de a asigura o conduita ireprosabila in legatura cu clientii ARKAS DACIA si a evita orice conflict cu acestia sau cu alte parti ce intervin pe parcursul executarii contractului de transport (ex. organele vamale). Orice problema survenita in relatia cu clientii (primitori sau incarcatori ai marfurilor in container, case de expeditie etc) va fi raportata imediat catre si solutionata numai prin intermediul ARKAS DACIA.
11. CARAUSUL sunt direct raspunzatori de documentele insotitoare si elementele de siguranta: CMR-uri, facturi de marfa, packing list, certificate eur, declaratie vamala, sigilii, alte documente. Acestia trebuie sa verifice atent la incarcare documentele sus mentionate. Orice prejudiciu ivit ca urmare a lipsei sau a neconcordanței între documente sau fata de marfa va fi suportat de transportator.
12. La cererea ARKAS DACIA, CARAUSUL are obligatia de a prezenta documentele care fac dovada traseului parcurs si /sau modul de parcurgere a traseului (ex.: diagrame tahograf, rapoarte GPS etc).
13. Descarcarea containerului la alta destinatie decat cea ordonata fara anuntarea si acordul ARKAS DACIA da dreptul acesteia de a rezilia contractul si angajeaza raspunderea CARAUSULUI pentru orice prejudiciu cauzat astfel.

Documentele necesare pentru incasarea c/v transportului:

- Factura de transport, copie declaratie vamala, copie scrisoare de transport CMR confirmata de expeditor, CARAUS si client, dispozitia de incarcare stampilata si semnata de firma transportatoare.

Indiferent de situatie, cursa alocata nu se va redistribui de catre transportatorul nominat altei societati de transport/expeditie fara acordul ARKAS DACIA. Nerespectarea acestei conditii atrage dupa sine penalizarea transportatorului cu suma de 1000 euro

ORICE PROBLEMA SE ANUNTA IMEDIAT LA NR. DE TELEFON:

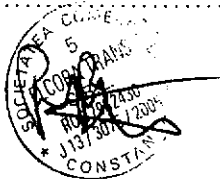
**0728111658 – TURA DEPARTAMENT INTERMODAL – PENTRU LEGATURA OPERATIVA ZILNICA**

Prezenta a fost intocmita in 2 exemplare (1 exemplar pentru ARKAS DACIA si 1 exemplar pentru CARAUS).

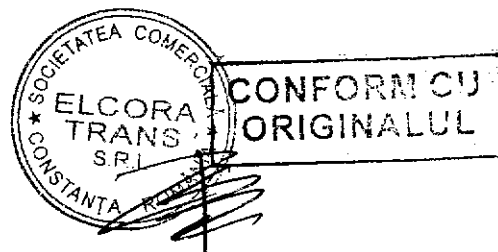
SRL

ARKAS DACIA SRL

L.S.



L.S.



**CONTRACT DE PRESTARI SERVICII**

**~ TRANSPORT AUTO ~**

**Nr 00060, Data 07/01/2014**

S.C. CARGO TRANS SOLUTIONS S.R.L., persoana juridica româna, cu sediul în Bd. Dacia , Nr. 153-155, Et. 5, , Sector 2, Bucuresti , telefon: 031 / 805 91 34 si fax: 031 / 805 91 35, înregistrata la Registrul Comertului sub Nr. J40/5789/2005, Cod de Inregistrare Fiscala: RO 17412413, cont bancar RON: RO50CITI0000000799418002; cont bancar USD: RO06CITI0000000799418018, deschise la CITIBANK EUROPE plc SUC. ROMANIA, reprezentata de Domnul Catalin Chitoiu, Director General, în calitate de Expeditor

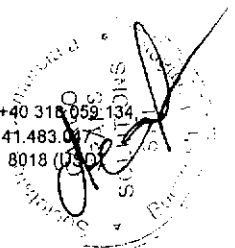
ELCORA TRANS S.R.L. persoana juridica (romana) cu sediul în STR MICSUNELELOR NR. 12, ETAJ 2, AP 20, CONSTANTA înregistrata la Registrul Comertului sub nr J13/3075/2005 Cod de Inregistrare Fiscala / Cod Unic de Inregistrare RO17982430, cont bancar ..... deschis la ..... reprezentata de catre **ENACHE RAZVAN** in calitate de Caraus ("Caraus")

**Art. 1 Obiectul contractului :**

1.1 Obiectul contractului consta in prestarea de servicii de transport rutier de containere pline si/sau goale in si din portul Constanta la destinatia si in conditiile precizate de Expeditor prin comenzile de transport precum si returnarea containerelor in portul Constanta cu urmatoarele mijloace de transport:



**CONFORM CU ORIGINALUL**



**Art. 2 Obligatiile si drepturile Expeditorului:**

2.1 Sa emita comenzi de transport, care sunt obligatorii pentru caraus in care sa precizeze:

- mijloacele de transport necesare in raport de volumul de activitate zilnic al Expeditorului ;
- relatia / ruta de transport;
- cerintele speciale de transport, daca este cazul;
- programul orar in limitele caruia transportul trebuie executat;
- timpul limita de executare a transportului.

2.2 Sa plateasca pretul transportului, conform tarifulor negociate cu Carausul prevazute in Anexa I.

La import, Carausul are dreptul sa factureze pretul transportului direct beneficiarului / primitorilor marfii, inasa aceasta facilitate nu va afecta in nici un mod obligatiile Carausului fata de Expeditor conform prevederilor acestui contract, pe care Carausul va trebui sa le execute intocmai.

2.3 Sa execute garantia mobiliara constituita de caraus in favoarea sa si sa obtina beneficiul asigurarilor efectuate de Caraus, cesionate Expeditorului .

2.4 Sa incaseze comisionul datorat de catre Caraus Expeditorului pentru angajarea serviciilor sale.

2.5 Casa de Expeditii nu este obligata sa asigure in nici o imprejurare un anume volum de transport, numar de containere transportate si/ sau curse.



CONFORM CU ORIGINALUL

**Art. 3 Obligatiile si drepturile Carausului :**

3.1 Sa puna la dispozitia Expeditorului mijloacele de transport apte din toate punctele de vedere pentru efectuarea transportului, nominalizate in prezentul contract, conform comenzii de transport.

Comanda de transport va fi receptionata de Caraus telefonic, prin fax sau email, persoana de contact, numarul de telefon, fax si adresa de email fiind urmatoarele:

Page 2 sur 9

S.C. CARGO TRANS SOLUTIONS S.R.L

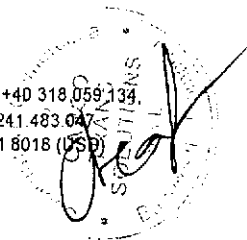
Bucharest head office: 153-155, Dacia Blvd, 5th floor, Bucharest, 2nd District, 020057 Romania, RO 17412413, J40/5789/2005, +40 318 059 134.

Constanta branch office: Cladire DP World, Etaj 2, cam 212, Incinta Port Constanta Sud Agigea, tel/fax: 0241.483.047

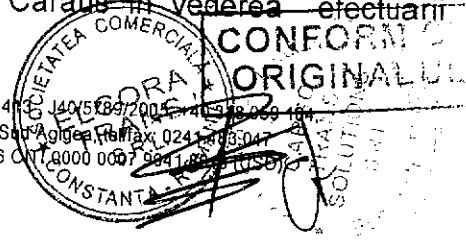
CITI Bank Romania, Cont IBAN: RO50 CITI 0000 0007 9941 8002 (RON) Cont IBAN: RO06 CITI 0000 0007 9941 8018 (USD)

Cont IBAN: RO97 CITI 0000 0007 9941 8029 (EUR)

[www.cargo-romania.com](http://www.cargo-romania.com)



- 3.2 Carausul va declara daca mijloacele de transport nominalizate in prezentul contract au fost sau nu oferite si altor case de expeditii sau altor terti, si va raspunde pentru corectitudinea acestei declaratii.
- 3.3 Sa preia containerele pentru transport pe baza de " CMR " , conform Anexei IV in care se va mentiona in mod expres numarul raportului de inspectie container (CIR no.) a carui model este in Anexa II, detaliind starea fizica a containerelor, sigiliile aplicate dupa vamuire, sau dupa caz celelalte mijloace de asigurare a containerului.
- Carausul va mentiona totodata in Interchange timpul estimat de finalizare a transportului / cursei astfel incat acesta sa fie in concordanta cu timpul limita cerut de Expeditor prin comanda de transport.
- 3.4 Sa respecte intocmai ruta de transport si orarul precizat de Expeditor prin comanda de transport conform solicitarii beneficiarului transportului.
- 3.5 In ipoteza in care mijlocul de transport devine, fie partial sau total, neutilizabil dupa preluarea containerului, Carausul este obligat sa instiinteze imediat Expeditorul, sa inlocuiasca mijlocul de transport, sa se ocupe pe costurile si cheltuielile sale de transbordarea containerului pe noul mijloc de transport si sa efectueze transportul in limita programului orar precizat in comanda de transport sau convenit ulterior, dupa cum este cazul, cu Expeditorul .
- 3.6 Sa returneze containerele in buna stare in timpul si la locul precizat de catre Expeditor.
- 3.7 In ipoteza avarierii containerelor in timpul transportului, indiferent de cauze, Carausul va comunica si transmite imediat, dar nu mai tarziu de 24 ore de la data accidentului in nici un caz, raportul de inspectie a containerului ( CIR conform modelului din Anexa II ) care va cuprinde descrierea in detaliu a avariilor si intinderea acestora, pozitia avariilor, masurile necesare de reparare si recertificare a containerelor conform normelor, cine a efectuat inspectia avariilor, denumirea si datele de contact ale societatilor angajate de Caraus in vederea efectuării



# Cargo Trans Solutions

Agent of **HMM** HYUNDAI MERCHANT MARINE



*In good hands! Anything you need!*

reparatiilor si pentru supravegherea acestora in vederea recertificarii containerelor conform cerintelor.

Expeditorul va comunica de indata dupa primirea raportului si datelor mentionate in paragraful anterior daca va accepta efectuarea reparatiilor in vederea readucerii containerului in starea tehnica de exploatare sau daca va considera ca avariile au rezultat in pierdere totala efectiva sau pierdere totala constructiva.

Expeditorul are dreptul exclusiv si necenzurabil de a stabili daca containerele avariate sunt pierdere totala.

3.8 Carausul raspunde si va suporta toate costurile, cheltuielile, inclusiv costurile de reparatii si reclasificare a containerelor, cheltuielile de dispozitie a containerelor declarate pierdere totala, pierderile si penalitatile, precum si oricare alte daune si cheltuieli cu privire la:

- avarierea containerelor;
- avarierea marfii incarcate in acestea;
- nerespectarea rutei si programului de transport si incalcarea datei limita de finalizare a transportului;
- incalcarea obligatiilor de returnare a containerelor in locul si la data stabilita de Expeditor;
- prejudicii cauzate proprietarilor marfii sau tertilor ca urmare a conduitei culpabile a carausului.

Daunele rezultand din indisponibilizarea containerelor, inclusiv pentru reparatii, pana la reintoarcerea acestora in exploatare de catre Expeditor, sau pana la declararea acestora pierdere totala vor fi calculate la rata de contrastalii prevazuta in Anexa III, care va cuprinde de asemenea penalitatile aferente neexecutarii transportului conform comenzii Expeditorului.

Plata penalitatilor nu il absolve pe Caraus de plata tuturor celorlalte daune incercate de Expeditor sau proprietarii marfurilor.

CONFIRM CU ORIGINALUL



Page 4 sur 9

S.C. CARGO TRANS SOLUTIONS S.R.L.

Bucharest head office: 153-155, Dacia Blvd, 5th floor, Bucharest, 2nd District, 020057 Romania, RO 17412413, J40/5789/2005, +40 318 058 1345

Constanta branch office: Cladire DP World, Etaj 2, cam 212, Incinta Port Constanta Sud Agiea, tel/fax: 0241 483 047

CITI Bank Romania, Cont IBAN: RO50 CITI 0000 0007 9941 8002 (RON) Cont IBAN: RO06 CITI 0000 0007 9941 8018 (USD)

Cont IBAN: RO97 CITI 0000 0007 9941 8029 (EUR)

[www.cargo-romania.com](http://www.cargo-romania.com)

3.9 Carausul se va ingriji si va avea pe costurile sale proprii asigurare de raspundere CMR / pentru marfa de minimum 45.000,00 Eur si asigurare Casco pentru bunul gajat in favoarea Expeditorului conform prevederilor Art. 3.10.

Beneficiul acestor asigurari va fi cedat neconditionat Expeditorului .

3.10 Pentru garantarea obligatiilor de restituire in stare buna a containerelor si la termenul convenit, Carausul va constitui fie un depozit banesc de minimum 10000,00 Eur sau va gaja in favoarea Expeditorului urmatoarele mijloace de transport:

Contactul / contractele de garantie vor fi inscrise in arhiva electronica a garantiilor mobiliare, iar in ipoteza in care Carausul nu isi executa obligatiile de plata sau desdaunare in termen de [...], Expeditorul va avea dreptul sa se indetuleze din garantii neconditionat.

Contractul / contractele de garantie sunt executorii.

3.11 In situatia pozitionarii la incarcare a containerelor pentru export, Carausul este obligat sa predea containerele la adresa si in timpul indicat de Expeditor prin comanda de transport conform cerintelor incarcatorului.

Mijlocul de transport va sta la dispozitia incarcatorului maxim 24 ore normale de lucru, dupa expirarea carora Carausul este indreptatit sa perceapa penalizari de stationare conform Anexei III.

Carausul nu va putea pleca sub nici un motiv de la adresa indicata in documentele de pozitionare a containerului, decat cu acordul scris al incarcatorului / Expeditorului .

3.12 In situatia containerelor pentru export, pozitionate de Caraus la incarcator si umplute cu marfa de catre acesta, dar care au probleme legate de formalitatile de export si care intarzie mai mult de 12 ore consecutive de la terminarea incarcarii, Carausul este indreptatit sa convinga



direct cu incarcatorul reglementarea situatiei, dar va plati penalitatile prevazute în Anexa III, numai daca intarzierea se datoreaza culpei Carausului.

3.13 Carausul trebuie sa transporte containerul cu sigiliul sau sistemul de asigurare care a fost inscris în documentele de transport dupa vamuire sau tranzitare intact. In cazul deteriorarii sigiliului, Carausul va comunica aceasta situatie Expeditorului si va suporta toate cheltuielile legate de verificarea integritatii marfii, aplicarea unui nou sigiliu si modificarea documentelor de transport intern / international, raspunzand material de orice lipsuri sau avarii la marfa, produse in acest caz, precum si pentru oricare alte daune.

3.14 Pentru containerele puse la dispozitie de Expeditor in vederea transportului, Carausul are obligatia sa plateasca acesteia un comision de 15 % sau de 20 % in situatia in care Carausul solicita plecarea in cursa cu un anumit container, apartinand unui anumit importator / exportator, din pretul transportului calculat conform tarifelor si metodologiei prevazuta in Anexa I.

#### Art. 4 Decontari si plati :

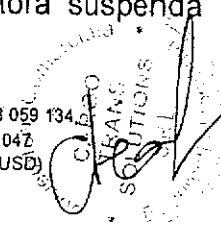
4.1 **Expeditorul** va intocmi pana la data de 10 ale fiecarei luni borderoul curselor efectuate, emitand si factura de comision, care va trebui platit de Caraus la casierie Expeditorului inainte de plecarea in cursa, dar nu mai tarziu de 5 zile bancare de la data emiterii facturii.

4.2 Facturile intocmite de Caraus vor fi insotite de copii ale documentelor primare, respectiv scrisoare de trasura, declaratie vamala, comanda de transport, aviz de expeditie, etc. care vor fi transmise Expeditorului ce va efectua plata acestora în maxim 45 zile de la data facturarii.

#### Art. 5 Forta majora :

5.1 Orice situatie de fapt care nu este previzibila si care nu poate fi inaturata, in afara controlului rezonabil al partilor si complet straina conduitei si activitatii acestora suspenda

CONFORM CU  
ORIGINALUL





executarea obligatiilor in curs la data la care o atare situatie survine, sau este exoneratoare de raspundere in ceea ce priveste obligatiile a caror exigibilitate este posterioara acestui moment, daca durata unei atare imprejurari afecteaza esenta contractului.

5.2 Partea care intelege sa invoce forta majora trebuie sa notifice celelaltei parti existenta unei atare impiedicari imediat, dar in nici un caz mai tarziu de 24 ore de la data si ora la care a survenit.

Sarcina probei incumba partii care invoca existenta unui caz de forta majora.

5.3 In situatia in care durata cauzelor de forta majora dureaza mai mult de 90 de zile calendaristice consecutive contractul inceteaza de drept.

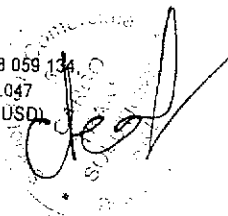
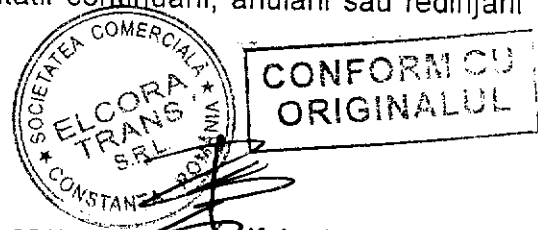
Obligatiile scadente la data survenirii cazului de forta majora trebuiesc executate.

5.4 Nu constituie forta majora si nu pot fi asimilate acestui caz sau oricarui alt caz de exonerare de raspundere, impiedicarile sau situatiile care sunt consecinta faptelor personale, insolventa, insuficienta fondurilor de plata sau a activelor patrimoniale, devalorizarea sau revalorizarea monedei de plata contractuala, regimul restrictiv al creditarii bancare sau regimul taxelor si impozitelor aferente activitatii partilor sau alte imprejurari pe care partea considera ca ii fac obligatiile mai oneroase decat le-a avut in vedere in momentul incheierii contractului.

5.5 Expeditorul are dreptul sa dispuna asupra oportunitatii continuarii, anularii sau redirectionarii transportului.

#### Art. 6 Dispozitii finale :

6.1 Carausul care are contract numai cu Expeditorul si care respecta tarifele de export si de import conform Anexei I, are prioritate la incarcarea de containere import / export, fara sa i se asigure o exclusivitate a transporturilor.



Carausul va da o declaratie scrisa in care se va stipula daca are contracte si cu alte firme de expeditii containere, suportand consecintele declaratiilor incorecte.

6.2 In situatia în care Carausul are contracte cu terti, inclusiv alte case de expeditii, mijloacele de transport puse la dispozitie de catre acesta se vor incarca la posibilitati.

In cazul in care, Expeditorul nu poate oferi containere la transport, Carausul are libertatea de a utiliza mijloacele sale de transport pentru terti.

6.3 Partile isi rezerva dreptul de a modifica tarifele si comisioanele convenite prin prezentul contract in functie de necesitati si de evolutia pietii, cu notificarea si acceptul ambelor parti.

Notificarea de modificare a tarifelor, conditiilor sau comisioanelor, se va face cu minim 30 de zile calendaristice inainte de punerea in aplicare.

Prezentul contract poate fi modificat si in alte privinte prin acordul partilor ori de cate ori va fi nevoie.

Anexele modificate si actele aditionale sunt parte integranta a acestui contract.

## Art. 7 Durata contractului :

7.1 Contractul se incheie pe o perioada de 12 luni calendaristice si poate fi prelungit prin tacita reconductiune, daca nici una din parti nu il denunta cu 15 zile calendaristice inainte de data expirarii contractului.

7.2 Contractul poate fi reziliat unilateral, in orice situatie, cu un preaviz de 15 zile.

Prestatiile de transport in desfasurare la data rezilierii vor trebui executate intergral.

## Art. 8 Legea aplicabila si solutionarea litigiilor :

CONFORM CU  
ORIGINALUL



8.1 Prezentul contract este supus legii romane in tot ceea ce priveste continutul si / sau efectele sale si interpretarea sa.

8.2 Competenta judecarii litigiilor revine, ca regula generala, instantei in a carei jurisdicție isi are sediul social Expeditorul .

Prezentul contract compus din 9 pagini si [9] anexe, a fost redactat in doua originale si a intrat in vigoare la data semnarii lui.

EXPEDITOR ,

S.C. CARGO TRANS SOLUTIONS S.R.L.

DANIELA NEAGU

BRANCH MANAGER - CONSTANTA

CARAUS,

S.C. ELCORA TRANS S.R.L.

ENACHE RAZVAN



CONFORM CU  
ORIGINALUL



# CONTRACT DE TRANSPORT AUTO

Nr. Contract: 21T

Incheiat astazi: 18.06.2013

## PARTILE CONTRACTANTE

### AMITY SHIPPING SRL

Adresa: Str. Delfinului, Nr. 22, Et. 3, Cam. 26, 900389, Constanta

Cod Fiscal: RO29842759

Nr. Inreg. Reg. Comertului : J13/404/2012

Reprezentata prin : D-nul Mindru Laurentiu

Telefon/Fax: 0341.173.627

In calitate de **Agent** al liniei Mitsui OSK Lines, denumita in continuare Agent

SI

### ELCORA-TRANS SRL

Adresa: Str. Micsunelelor, Nr.12,B1.28,Sc.B,Et.2,Ap.20,Constanta

Cod Fiscal: RO17982430

Nr. Inreg. Reg. Comertului: J13/3075/2005

Reprezentata prin : D-nul Enache Razvan

Telefon: 0752.312.160

Email: office@elcora-trans.ro

In calitate de **CARAUS**

### DURATA CONTRACTULUI: Neteterminata

Rezilierea acestui contract se va efectua cu preaviz de 15 zile, eliberat de partea care solicita incetarea valabilitatii acestuia.

**OBIECTUL CONTRACTULUI:** Obiectul prezentului contract este prestarea de servicii in domeniul transporturilor rutiere a containerelor pline sau goale, apartinand Agentului catre portul Constanta de la localitatiile indicate de catre Agent, respectiv din portul Constanta catre destinatiile indicate de Agent si returnarea acestora in Terminalul Constanta, folosind urmatoarele utilaje administrate de catre Caraus (conform lista anexata).

Cererea utilajului se va face prin intermediul internetului / comanda telefonica.

Persoana de contact:

Email:

CONFORM CU  
ORIGINALUL



Carausul declara pe propria raspundere ca informatiile de mai sus corespund intocmai realitatii si orice prejudiciu adus Agentului si cauzat de inexactitatea acestor informatii va fi suportat in intregime de catre Caraus conform prevederilor contractuale.

### OBLIGATIILE AGENTULUI

Art 1 a) Agentul sau reprezentantul acestuia pune la dispozitia Carausului containerele aflate in administrarea sa in vederea transportului la destinatie. Numarul si tipul de masini necesare a fi puse la dispozitia Agentului se vor solicita Carausului in functie de volumul livrarilor zilnice.

b) Agentul angajeaza mijlocul de transport pentru efectuarea cursei conform tarifelor negociate cu Carausul de la caz la caz. Carausul va factura contravaloarea transportului numai catre Agent, data

facturarii fiind data la care a fost incheiata prestatia. In caz contrar, Agentul va intarzia proportional plata facturii Carausului.

Art. 2. Containerelor se considera a fi predate in custodia Carausului la momentul incarcarii lor in terminal (pentru import) sau la sediul exportatorului/incarcatorului (pentru export).

## OBLIGATIILE CARAUSULUI

Art. 3. Pentru indeplinirea obiectului contractului, Carausul va pune la dispozitia Agentului mijloace de transport apte din toate punctele de vedere pentru efectuarea transportului. In cazul in care dupa preluarea containerului pe mijlocul de transport, acesta devine neutilizabil partial sau total, Carausul are obligatia de a-l inlocui cu altul aflat in stare tehnica buna, apt sa efectueze transportul. Inlocuirea va fi notificata imediat Agentul si se va efectua in asa fel incat sa nu modifice programul solicitat de beneficiar. Transferarea containerului pe un alt mijloc de transport precum si intocmirea documentelor de expeditie si transport corespunzatoare sunt in sarcina si responsabilitatea Carausului.

Art. 4. Carausul are obligatia sa execute expeditia planificata, respectand strict rutele indicate si in special orarul solicitat de Agent, si confirmat de acesta pe documentele insotitoare.

Art. 5. In situatia in care, containerul nu este restituit conform termenului stabilit prin prezentul contract, iar Agentul nu a fost notificat (in scris) si/sau nu a acceptat o eventuala alta situatie, acesta este indreptatit sa perceapa Carausului penalitati calculate conform intelegerilor prealabile. Intarzierile care depasesc in mod nejustificat 24 de ore, dau dreptul Agentului sa rezilieze imediat contractul si sa actioneze asupra Carausului pentru recuperarea prejudiciului cauzat.

Art. 6. In cazul avarierii containerului pe timpul transportului rutier, indiferent din care cauze, Carausul va informa imediat Agentul, urmand ca in maxim 24 ore sa comunice in scris urmatoarele:

- Raportul de inspectie a containerului care va cuprinde detaliat intinderea avariilor, pozitia acestora, masurile necesare de reparare, masurile necesare de certificare a reparatiilor, cine a facut inspectia, societatea de supraveghere a reparatiilor;
- Numele executantului, durata, costul estimat si societatea de supraveghere a reparatiilor;
- Orice alt document solicitat de Agent.

La primirea documentatiei, Agentul va comunica in scris Carausului daca accepta efectuarea reparatiei. In cazul acceptului reparatiei Carausul se va ingriji de executarea pe cheltuiala sa a tuturor operatiunilor, inclusive eliberarea certificatului de inspectie de catre o societate de clasificare acceptata, pana la predarea containerului in terminal. Perioada reparatiilor extrasa din documentele transmise, va fi considerata <<contrastalii>> si va fi calculata conform uzantelor Agentului, iar contravaloarea prejudiciului cauzat de timpul pierdut va fi suportat de catre Caraus.

Art. 7. In situatia in care, containerul prezinta avarii grave care pericliteaza siguranta constructiei, reparatia nu va fi acceptata, iar Agentul este indreptatit sa considere containerul drept pierdere totala. Prejudiciul cauzat va fi recuperat de la Caraus, atunci cand situatia de forta majora nu a fost dovedita cu documentele oficiale acceptate de societatile de asigurare.

Art. 8. Prevederile art.6 si 7 din prezentul contract se aplica si in cazul in care containerul apartinand Agentului este transportat in contul altui client, iar pagubele nu pot fi recuperate in totalitate de la respectivul client.

Art. 9. In situatia containerelor pentru export, Carausul este obligat sa ajunga la adresa indicata de Agent si in timpul stabilit de acesta. Mijlocul de transport va sta la dispozitia incarcatorului maxim 24 ore, dupa expirarea carora Carausul este indreptatit sa perceapa penalizari de stationare conform intelegerilor prealabile, reprezentand cheltuieli de stationare neproductiva a mijlocului de transport. In situatia in care

CONFIRMAT  
ORIGINALUL



sunt necesare mai mult de 24 ore pentru finalizarea incarcarii containerului, Carausul va parasii locul de incarcare numai la instructiunile Agentului.

Art. 10. - In situatia containerelor pentru export, pozitionate la incarcator si incarcate cu marfa de catre acesta, dar care au probleme deosebite legate de formularitatile de export care intarzie mai mult de 12 ore consecutive de la terminarea incarcarii, Carausul este indreptatit sa ceara Agentului reglementarea situatiei.

Art. 11. - Carausul trebuie sa transporte containerul cu sigiliul sau sistemul de asigurare care a fost in scris in documentele de transport dupa vamuire sau tranzitare intact. In cazul deteriorarii sigiliului, Carausul va comunica Agentului despre aceasta si va suporta toate cheltuielile legate de verificarea integritatii marfii, aplicarea unui nou sigiliu si modificarea documentelor aferente, raspunzand material de orice lipsuri sau avarii de marfa, produse in acest caz special (precum si de orice alte probleme care vor decurge din aceasta situatie).

Art. 12. - Carausul are obligatia sa respecte tariful de transport rutier, care se aplica la kilometrul de inceput si este valabil pentru containerele de 20' sau 40' pline sau goale (fara a depasi 36 tone greutate bruta), valoarea transportului fiind calculate conform distantelor reglementate prin normele emise de Ministerul Transportului.

Art. 13. - Carausul este direct raspunzator pentru nepredarea documentelor comerciale in timp si in buna stare la destinatiile indicate de Agent.

De asemenea este raspunzator pentru folosirea documentelor inotitoare ale transportului, in necorcondanta cu datele inscrise in ele.

Nerespectarea clauzelor de mai sus inseamna incalcarea grava a obligatiilor contractuale si da dreptul Agentului la rezilierea contractului si la perceperea de daune-interese.

## **GARANTII**

Art. 14. - Carausii vor incheia un contract de prestari servicii de transport cu S.C. AMITY SHIPPING SRL. Vor prezenta garantii, polite de asigurare acoperitoare pentru daune de cel putin 50.000 EURO, pentru marfa/container si minim 8000 EURO pentru container. Politele se vor cesiona in favoarea Agentului.

Additional, Carausul va incheia un contract de gaj fara deposedare, al carui obiect va fi unul dintre mijloacele de transport nominalizate de Caraus si acceptate de Agent.

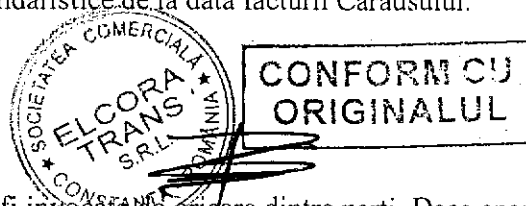
## **MODALITATI DE DECONTARE SI PLATA**

Art. 15. - Decontarea intre Agent si Caraus se va face in baza facturilor intocmite de Caraus la terminarea cursei. Baza de facturare constituie tarifele negociate de a caz la caz si/sau distantele normate. Facturile vor insoti in mod obligatoriu de copii dupa: Scrisoarea de Transport si Declaratia Vamala.

Agentul va efectua plata facturii in termen de 30 de zile calendaristice de la data facturii Carausului.

## **FORTA MAJORA**

Art. 16. - Forta majora se aplica conform uzantelor si poate fi invocata de oricare dintre parti. Daca apare un caz de forta majora si transportul este impiedicat sau intarziat Carausul va anunta Agentul in termenul stabilit prezentul contract la Art. 4. si 5, acesta fiind abilitat sa hotarasca asupra oportunitatii continuarii, anularii sau redirijarii transportului. Situatiile de forta majora acceptate, vor fi cele prevazute de



regulamentele societăților de asigurare, dovedite ca atare cu documente oficiale. În orice caz, Carausul rămâne responsabil în fața beneficiarului pentru eventualele pagube cauzate marfurilor, pe care le va reglementa direct cu beneficiarul transportului.

## MODIFICAREA SI INCETAREA CONTRACTULUI

Art.17. - Partile își rezerva dreptul de a modifica tarifele și comisioanele convenite prin prezentul contract în funcție de necesități și de evoluția pieței, cu notificarea și acceptul ambelor părți. Notificarea de modificare a tarifelor, condițiilor sau comisioanelor trebuie să fie făcută cu minim 30 de zile calendaristice înainte de punerea în aplicare. Prezentul contract poate fi modificat prin acordul părților, care vor întocmi acte adiționale în acest sens de câte ori va fi nevoie.

Art. 18. - Contractul va înceta în oricare dintre următoarele situații:

- a) prin denunțare unilaterală, de către oricare dintre părți în baza unei notificări prealabile cu cel puțin 60 (șaizeci) de zile înainte de încetare;
- b) prin reziliere, în cazul în care oricare dintre părți nu și-a îndeplinit obligațiile asumate prin prezentul contract, cu notificarea prealabilă de 15 (cincisprezece) zile a părții culpabile, caz în care părțile vor fi ținute să plătească daunele provocate celeilalte părți, ca urmare a neîndeplinirii obligațiilor asumate prin prezentul contract;
- c) în caz de lichidare sau faliment al oricărui dintre părți
- d) pe baza acordului părților, manifestat în scris;
- e) în orice alte cazuri prevăzute de lege.

## LEGEA APLICABILĂ SI SOLUTIONAREA LITIGIILOR

Art.19. - Prezentul Contract este guvernat în întregime de legea română în tot ceea ce privește conținutul, efectele și interpretarea sa. Eventualele neînțelegeri ce decurg din derularea prezentului contract se vor soluționa de părți pe cale amiabilă, în caz contrar, toate litigiile izvorite din sau în legătură cu acest Contract, sau care privesc încheierea, executarea sau încetarea sa se vor soluționa de către instanțele judecătorești competente.

## CONFIDENTIALITATE

Art.20. - Carausul garantează Agentului ca reprezentanții, angajații, consultanții și agenții săi vor păstra confidențialitatea și nu vor dezvălui, prin lipsa exercitării unei atenții adecvate sau prin alta acțiune ori omisiune, vreunei persoane, oricare ar fi aceasta, și nici nu vor folosi sau exploata din punct de vedere comercial pentru scopurile lor proprii, nici una dintre următoarele informații confidențiale:

- a) informațiile legate de conținutul prezentului Contract.
- b) informații de orice natură privind afaceri, finanțe, active, pasive, tranzacții, know-how, clienți, furnizori sau afaceri ale Agentului sau Beneficiarului;
- c) informații prevăzute sau indicate în mod expres ca fiind confidențiale sau transmise Carausului în condiții din care rezultă obligația de confidențialitate;
- d) informații pe care Carausul le poate obține (oral sau în scris, pe discetă sau într-o formă electronică) ca urmare a încheierii prezentului Contract sau a îndeplinirii obligațiilor ce decurg din acesta.



CONFORM CU ORIGINALUL

## DISPOZITII FINALE

Art.21. - Carausii care au contract exclusiv cu SC AMITY SHIPPING SRL si care respecta tarifele de export si de import, au prioritate la incarcarea de containere import/export, fara asigurarea exclusivitatii transporturilor.

In situatia in care Carausul are contracte si cu alti agenti, mijloacele de transport puse la dispozitie de catre acesta se vor incarca la posibilitati.

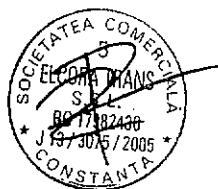
In cazul in care, Agentul nu poate oferi containere de transport, Carausul are libertatea de a utiliza mijloacele sale de transport pentru alti agenti.

Prezentul contract e compus din 5 (cinci) pagini, a fost redactat in doua originale si a intrat in vigoare la data semnarii lui.

AGENT  
AMITY SHIPPING SRL



CARAUS  
ELCORA-TRANS SRL



CONFORM CU  
ORIGINALUL





S C CMA CGM ROMANIA S.A  
INTRARE Nr. 871  
Ziua 26 Luna 03 Anul 2015

**Contract transport auto**

CMA CGM ROMANIA S.A. (CCROM)

ELCORA TRANS S.R.L. (Caraus)

CONFORM CU  
ORIGINALUL



Acest contract a fost emis in data de 26.03.2015 si a intrat in vigoare intre:

**CMA CGM ROMANIA S.A.**, cu sediul in Romania, Constanta, Bd.Elisabeta nr.11, sc.A, et.3, ap.15, inregistrata la ORC Constanta sub nr.J13/1551/2005, CUI RO17579668, tel: 0722-228.255, fax: 0241-617137 email : cnz.cbulau@cma-cgm.com

Numit in continuare "CCROM" si reprezentata prin:

**DI. Bulau Costin-Eduard**

(pozitie/titlu) : Director Constanta Office

**DI. Issa Samir**

(pozitie/titlu): Director Financiar

SI

**SC ELCORA TRANS SRL**, cu sediul in Romania, Loc. Constanta, str Micsunelelor nr.12, bl.28, sc.B, ap.20, jud Constanta, inregistrata la ORC sub nr. J13/3075/2005, CUI RO17982430, tel : 0752-312160 ; Tel/Fax: --, email: --

Numit in continuare "Caraus" si reprezentata prin:

**DI/Dna: Enache Razvan**

(pozitie/titlu): administrator

Avand in vedere faptul ca ELCORA TRANS SRL se ocupa cu transportul rutier de marfuri containerizate, Avand in vedere ca CCROM are nevoie de servicii intermodale pentru a asigura servicii de transport rutier, inclusiv door-to-door in Romania

Avand in vedere ca CCROM a optat pentru serviciile carausului mentionat in acest contract :

#### 1. DEFINITII SI INTERPRETARE

In acest contract urmatoarele cuvinte si fraze, in afara de cazul in care contextul indica contrariul, vor avea urmatoarul inteles:

**Conosament:** va semnifica documentul de transport maritime emis de compania de shipping sau oricare din agenti care actioneaza in numele ei pentru transportul de marfuri containerizate.

**Contract:** va semnifica acest contract de transport care include toate accesoriile/anexele si completarile atasate la aceasta si toate modificarile ce vor fi facute de comun acord ulterior intre parti.

**Marfa/bunuri:** va semnifica bunurile in intregime sau doar o parte din ele ce vor fi transportate de Caraus in numele CCROM, incluzand fara limite orice echipament sau container cand nu este pus la dispozitie de sau in numele Carausului.

**Caraus:** va semnifica partea din acest contract de transport care va efectua transportul intern si/sau combinat al containerelor sub acest contract.

**Container:** va semnifica orice container, trailer, transport tanc, platforma sau palet sau orice alt echipament similar folosit pentru a consolida bunurile si orice echipament in legatura cu acesta.

**Zi:** va semnifica orice zi lucratoare in toate din urmatoarele tari; (i) in Europe, (ii) in tara in care Carausul este inregistrat si (iii) in orice alta tara unde o parte este implicata in obiectul acestui contract.

**Ziua A:** va semnifica ziua in care CCROM notifica ordinul de transport Carausului sau angajeaza mijlocul de transport.

**Ziua B:** va semnifica ziua urmatoare zilei A.

**Ziua C:** va semnifica ziua urmatoare zilei B.

**Serviciu Intermodal:** va semnifica partea non-maritima a transportului care va fi efectuata de Caraus conform instructiunilor primite de la CCROM.

**Limita operationala:** va semnifica setul de echipamente pe care Carausul se angajeaza sa il puna la dispozitia CCROM in orice moment pe durata acestui contract pentru a efectua ordine de transport normale si urgente emise de catre CCROM.

**Legislatie:** va semnifica conventii sau acorduri internationale, legi, reglementari, decrete sau/si orice alte decizii sau reguli de orice tip aplicabile, incluzand orice reguli nationale care sunt imperativ aplicabile.



CONFORM CU ORIGINALUL

*[Handwritten signatures and a large scribble]*

**Licente:** va semnifica orice autorizatii, certificate, permise sau/si licente de orice tip pe care Carausul trebuie sa le detina pentru a efectua serviciul de transport auto conform legii.

**Comerciant:** va include incarcatorul, detinatorul, destinatarul, primitorul marfii/bunurilor, orice persoana detinatoare sau indreptatita sa fie in posesia marfii/bunurilor si oricine ce actioneaza in numele unei astfel de persoane.

**Parte/Parti:** va semnifica partile acestui contract, respectiv CCROM si Carausul,

**Ordin de transport:** va semnifica orice ordin ce are ca scop transportarea bunurilor emise de CCROM carausului corespunzand specificatiilor serviciului de transport solicitate de CCROM.

**Echiptament de transport:** va semnifica orice echipament sau parte din echipament folosita de catre Caraus in scopul de a efectua serviciul de transport sub acest contract incluzand fara limitari: sasiu, trailer, camion, carburant, ulei, cauciucuri, lubrifiant, si alte parti auto, consumabile si echipamente

**Waybill (foaie de expeditie):** va semnifica o scrisoare de transport (incluzand dar nu limitandu-se la conosament pe cale navigabila sau fracht pe cale feroviara sau CMR pe cale rutiera) emis de Caraus in totala corespondenta cu specificatiile ordinului de transport.

Titlurile respectivelor clauze ale acestui contract sunt inserate doar ca informare, si nu trebuie sa fie considerate ca o limitare sau extindere a intelesului oricarei clauze din acest contract.

**Neconformitate:** neconformitatea este definita ca un document care este facut prin descrierea unei disfunctii ce a aparut in timpul operatiunii de transport. Acest document va indica masurile concrete ce vor fi luate pentru a repara disjunctia descrisa, de asemenea si masurile preventive ce pot fi luate pentru evitarea ei.

## 2. OBIECTUL CONTRACTULUI

Acest contract expune termenii si conditiile sub care Carausul se angajeaza sa asigure catre CCROM transportul auto domestic si/sau combinat al containerelor.

Prevederile prezentului contract se vor aplica tuturor prestatiilor efectuate de caraus in baza comenzilor primite de la CCROM. In acest sens, pentru simplificarea modului de lucru si pentru a nu se incheia cate un contract pentru fiecare transport in parte, partile recunosc ca temei juridic prezentul contract-cadru.

In situatia in care se presteaza transport international, acest transport si operatiunile conexe se supun normelor specifice ce reglementeaza acest tip de transport.

## 3. DURATA CONTRACTULUI

Prezentul contract este valabil de la data semnarii lui pana la data de 31.12.2015 si se poate prelungi, modifica sau completa numai prin acte aditionale semnate de ambele parti.

Prezentul contract inceteaza in urmatoarele situatii :

- (a) La expirarea duratei acestuia stabilita in prezentul contract;
- (b) Prin acordul expres al partilor, exprimat in scris, printr-un act aditional la prezentul contract ;
- (c) Prin denuntare unilaterala din partea oricareia dintre parti, cu cel putin 30 (treizeci) de zile inainte de data incetarii ;
- (d) In cazul in care oricare dintre parti este declarata in incapacitate de plata, faliment sau se declanseaza procedura de lichidare judiciara, contractul inceteaza de drept
- (e) Prin reziliere, in caz de culpa din partea oricareia dintre parti.

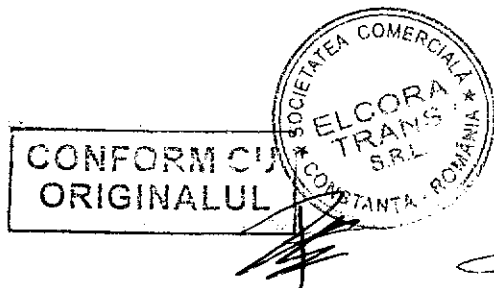
## 4. AUTORIZATIILE CARAUSULUI

Carausul garanteaza urmatoarele:

4.1. Carausul este calificat si detine toate licentele solicitate pentru a efectua serviciile de transport sub acest contract in mod legal, conform legilor internationale si nationale relevante,

4.2. Licentele carausului mentionate mai sus trebuie sa fie valide si in vigoare pentru intreaga durata a contractului si nu trebuie sa fie amenintate de suspendare, anulare, incheiere, retragere, modificare sau refuz al reînnoirii.

4.3. Carausul se angajeaza sa notifice imediat in scris CCROM despre orice intamplare, eveniment sau omisiune actuala sau potentiala ce poate afecta Licentele.



3

4.4. Pentru evitarea oricarei indoilei, in cazul aparitiei unui eveniment ce poate afecta Licentele, CCROM va avea dreptul sa inceteze acest contract imediat.

## 5. SERVICIUL DE TRANSPORT

### 5.1. Ordinul de transport:

CCROM va notifica ordinul de transport catre Caraus informandu-l urmatoarele referitor la angajarea de export si/sau angajarea de import si/sau referitor la containerul(containerele) goale:

Pentru angajarile de export (comanda de pozitionare):

- numarul angajarii (bookingului),
- tipul de container,
- descrierea marfii furnizata CCROM de catre beneficiarii sai (natura, cantitatea si orice alta posibila informatie care este in posesia CCROM)
- locatia/locul de unde containerul gol va fi ridicat,
- locul exact de incarcare, loc ce include data si ora de incarcare solicitate si de asemenea persoana de contact si referinte daca sunt,
- locatia, locul unde containerul plin trebuie sa fie livrat incluzand data de incheiere a transportului,
- rata de transport negociata si/sau conforma prezentului contract.

Pentru angajarile de import (specificatie):

- tipul de container,
- descrierea marfii furnizata CCROM de catre beneficiarii sai (natura, cantitatea si orice alta posibila informatie care este in posesia CCROM)
- numarul de container,
- numarul de sigiliu,
- locatia/locul de unde containerul plin trebuie ridicat,
- beneficiarul, locatia/locul de livrare,
- locatia/locul unde containerul gol trebuie sa fie returnat,
- termenul retur container gol,
- rata de transport negociata si/sau conforma prezentului contract.

Ordinul de transport poate fi generat si trimis in mod automat pe fax, e-mail, predat in forma materiala sau telefonic in cazul redinjarilor.

5.1.2. In cazul in care CCROM va avea nevoie de servicii de transport efectuate in regim urgent, CCROM trebuie sa mentioneze aceasta urgenta in ordinul de transport si carausul trebuie sa faca tot posibilul sa efectueze comanda conform ordinului de transport.

5.1.3. Daca Carausul nu poate efectua serviciul de transport urgent, de exemplu in ziua B, intotdeauna cu conditia ca Carausul sa indeplineasca limitările Operationale, Carausul va ramane obligat sa efectueze serviciul de transport conform clauzei 5.1.2.

### 5.2. Ordinul de transport intarziat

Cand CCROM notifica un ordin de transport Carausului in ziua A dupa 12:00 AM pentru un container ce trebuie luat in responsabilitate in ziua B sau ziua C pentru transport urgent, daca Carausul nu si-a exprimat refuzul ordinului de transport in doua (2) ore de la notificarea initiala, atunci Carausul va fi obligat sa efectueze acest ordin de transport intarziat.

### 5.3. Proceduri operationale

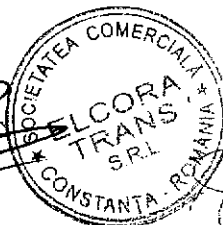
Procedurile operationale (incluzand procedurile din interiorul si din afara terminalului) sunt definite in Anexa 2.

### 5.4. Timpul de livrare al Carausului

Carausul trebuie sa respecte data si timpul mentionat pe ordinul de transport sau alte documente/instructiuni provenind de la CCROM, pentru luare in responsabilitate si livrare a containerului.

Nici o luare in responsabilitate anticipata sau nici o livrare anticipata nu se va face fara acordul scris al CCROM.

CONFORM CU  
ORIGINALUL



In cazul in care intervine un risc in livrarea anticipata sau intarziata, Carausul trebuie sa informeze imediat CCROM in scris cu mentiunile urmatoare:

- cauza unei astfel de livrari anticipate sau intarziate
- intarzierea rezonabila estimata si,
- noua data estimativa de sosire si livrare

Prin aceasta carausul ia la cunostinta ca timpul este esenta acestui Contract.

Carausul se angajeaza sa aplice si sa se asigure ca toate persoanele care actioneaza in numele sau aplica masurile de siguranta si securitate rezulate din toate regulile si/sau recomandarile legate de securitate, siguranta si protectie a mediului inconjurator, care sunt aplicabile la momentul cand serviciul mentionat in acest contract se realizeaza.

5.5. Carausul se angajeaza sa puna la dispozitia CCROM la orice moment un set de equipment descris in Anexa 3 dedicat exclusiv pentru a efectua ordinele de transport normale si urgente emise de CCROM.

Carausul este obligat sa efectueze fiecare ordin de transport in sfera Limitarilor Operationale. Cand se trece peste Limitarea Operationala, carausul trebuie sa faca tot posibilul sa efectueze Ordinul de transport dincolo de Limitarile Operationale. In situatia in care unul sau mai multe mijloace auto devin inapte, nu corespund cerintelor efectuarii in conditii optime a transportului respectiv, prezinta defectiuni tehnice, nu este propriu naturii marfii sau transportului sau nu are dotarile necesare, carausul are dreptul de a le inlocui cu altele apte, avand politele de asigurare valabile, cu conditia avizarii CCROM, in timp util si fara sa modifice programul solicitat de CCROM.

5.6. Nerespectarea mentiunilor din ordinul de transport de catre comerciant

In cazul in care comerciantul nu reuseste sa indeplineasca termenul mentionat in ordinul de transport si/sau documentul de expeditie, carausul trebuie sa informeze in scris CCROM si sa ceara noi instructiuni.

In orice caz, carausul trebuie sa ia toate masurile de protectie in scopul de a asigura integritatea si conditia marfii sau echipamentului care sunt inca in custodia acestuia pana la livrarea efectiva a bunurilor catre comerciant sau/si pana la relivrarea containerului gol conform instructiunilor CCROM.

Costurile aditionale cum ar fi timpul de asteptare, contrastaliile/ timpul de stationare la locul unde containerele/marfa sunt luate in responsabilitate/livrare trebuie sa fie insotite intotdeauna de documente.

5.7. Imposibilitatea efectuării transportului

In cazul in care carausul nu reuseste sa ia in responsabilitate marfa sau orice alta intarziere in livrarea/ridicarea marfii ce depaseste 2(doua) ore, CCROM are optiunea de a alege un alt caraus.

In situatia in care carausul se afla in imposibilitatea de a efectua ordinul de transport, acesta trebuie sa faca tot posibilul sa propuna solutii alternative catre CCROM.

CCROM are posibilitatea de a accepta sau refuza aceste solutii alternative.

Daca nici o solutie alternativa nu poate fi propusa de caraus, ne-efectuarea ordinului de transport nu trebuie sa afecteze acest contract, fara a aduce prejudicii drepturilor CCROM de despagubire in afara acestui contract si/or asupra legilor aplicabile.

Nici un defect tehnic sau accident rutier nu trebuie sa elibereze Carausul de la obligatiile lui de a efectua ordinul de transport.

Carausul renunta in mod expres si irevocabil la orice drept de plangere sau orice actiune pentru orice suma impotriva CCROM in cazul unei defectiuni tehnice si/sau accident rutier si/sau imposibilitatea efectuării transportului, aspecte ce impiedica efectuarea ordinului de transport si neplata acestuia de catre CCROM.

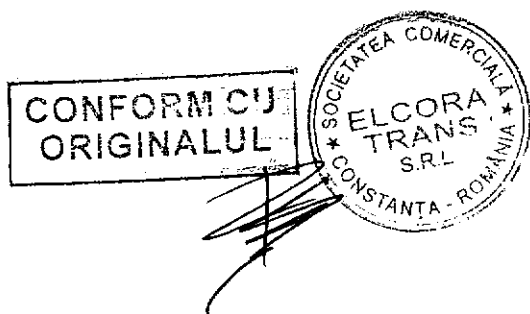
5.8. Controlul general

Carausul trebuie sa asigure pe toata durata contractului echipamente de transport in bune conditii de curatenie si operare, si in conformitate cu toate legile de siguranta aplicabile.

5.9. Procesul calitatii

Carausul trebuie sa asigure CCROM cele mai inalte servicii de transport in concordanta cu legile aplicabile. Nerespectarea acestor cerinte vor determina stabilirea unei neconcordante fata de care carausul trebuie sa dea un raspuns in 48 ore, indicand masurile de corectare necesare si mentionand masurile ce sunt de luat pentru a preveni repetarea unei astfel de neconformitati.

Carausul se angajeaza sa aplice si sa asigure ca toate partile ce actioneaza in numele lui in serviciul de transport sa aplice masurile de siguranta si securitate rezultate din toate regulile si/sau recomandarile legate de securitate, siguranta si protectie a mediului inconjurator, care sunt aplicabile la momentul cand serviciul mentionat in acest contract se realizeaza.



Handwritten signature and scribbles.

De asemenea, carausul se angajeaza sa informeze in scris CCROM asupra oricarui incident sau accident referitor la securitatea, siguranta sau avaria asupra mediului inconjurator in care containerul si/sau bunurile sunt implicate.

Carausul se angajeaza sa ia toate masurile pentru a minimiza impactul activitatii sale asupra mediului inconjurator si sa comunice toate informatiile legate de performanta sa catre CCROM, in particular facand referire la normele motoarelor, masurarea gazului si emisia de particule, antrenarea personalului si practicile ecologice (politica de imbunatatire, aprovizionarea cu combustibil, reciclarea, etc)

Prin acestea carausul se angajeaza sa respecte toate legile referitoare la siguranta, securitate, precautie, grija si prudenta aplicabile conform legii.

Carausul se angajeaza sa:

- sa nu depaseasca niciodata dimensiunile si masurile maxime a vehiculelor folosite;
- sa respecte reglementarile referitoare la siguranta bunurile in autovehicule;
- sa respecte reglementarile referitoare la timpii de condus si timpii de odihna;
- sa nu depaseasca niciodata viteza maxima admisa;
- sa foloseasca doar autovehicule cu licenta.

5.10. Pentru a evita orice dubiu, in cazul in care Carausul nu respecta dispozitiile clauzei 5, CCROM poate incheia imediat acest contract conform clauzei 3, alin.2, lit.(e) mentionata mai sus.

## 6. OBLIGATIILE CARAUSULUI

6.1. Carausul trebuie sa fie responsabil pentru transportul, custodia si grija marfii sau containerelor ce se afla in custodia lui, spre exemplu de cand containerul este luat in grija de catre caraus (i) pana la momentul cand marfa este livrata comerciantului si/or (ii) pana cand containerul este efectiv relivrat conform instructiunilor CCROM.

6.2. Carausul trebuie sa fie responsabil pentru verificarea containerelor cu materiale periculoase ce sunt transportate sub acest contract si de conformitatea echipamentului si autovehiculelor folosite pentru executarea transportului (inclusiv etichetare, depozitare) conform oricarei legi, regulament sau cod aplicabil si sa informeze imediat in scris CCROM despre orice scurgere, infiltratie, contaminare prezenta, posibila sau suspecta.

6.3. Carausul trebuie sa aiba soferi licentiatii si personal calificat pentru a efectua serviciile de transport in mod sigur si eficient ale caror costuri trebuie sa fie incluse in tarifele all-inclusive aplicabile.

Carausul trebuie sa angajeze numai personal instruit si licentiat legal, fara restrictii.

Carausul mentionat aici trebuie sa mentina controlul permanent asupra angajatilor sai referitor la efectuarea serviciului de transport.

Carausul trebuie sa aiba control total asupra personalului si are obligatia sa certifice, in avans, ca angajatii sai au fost instruiti in manipularea si transportul materialelor periculoase.

6.4. Carausul trebuie sa furnizeze echipamentul de transport necesar pentru efectuarea serviciului de transport in mod satisfactor si in siguranta, toate in sarcina lui din punct de vedere financiar.

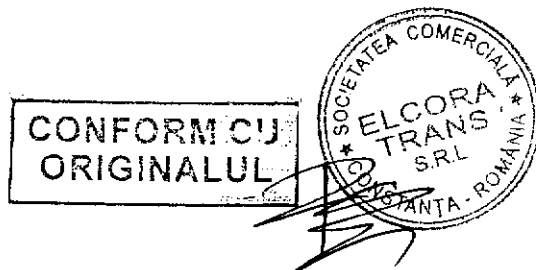
Carausul trebuie sa asigure orice cost si cheltuieli referitor la folosirea si operarea echipamentului pe care il pune la dispozitie, si pe toata durata contractului trebuie sa mentina echipamentul in buna stare, in conditii mecanice bune si sa actioneze imediat la reparatiile si intretinerile necesare.

6.5. Pentru a evita orice dubiu, in cazul in care Carausul nu respecta conditiile clauzei 6, CCROM are dreptul sa incheie automat acest contract conform clauzei 3.3, mentionata mai sus.

## 7. TARIFE SI MODALITATI DE PLATA

### 7.1. Tarife

Toate tarifele/ratele vor fi incluse si fixate conform acordului ANEXA 1 "Tarife".



6

## 7.2. Facturarea

Termenii de plata ale Tarifelor pentru ordinele de transport vor fi in concordanta cu ratele, costurile si prevederile stabilite in Anexa 1 "Tarife".

Carausul trebuie sa emita facturi pentru fiecare transport stabilind pretul pentru fiecare serviciu de transport facturat in concordanta cu Anexa 1 "Tarife".

## 8. RASPUNDERE

8.1. Carausul trebuie sa fie raspunzator, sa garanteze si sa tina CCROM, asiguratorii, agentii, subagentii, subcontractorii, directorii si angajatii, exonerati de orice pagube directe sau indirecte (incluzand pagube ecologice), prejudicii, raspunderi, cheltuieli (incluzand taxe notariale), costuri, pierderi, plangeri sau judecati, autoritati vamale, amenzi de la Politie, beneficii, de orice natura, raspundere pentru vatamari sau moartea unei persoane sau pentru pierderea sau stricaciunea unei proprietati, pierderi de profit cauzate de CCROM, de asiguratorii lui, agentii, subagentii, subcontractorii, directorii si angajatii sai, sau de terte persoane, incluzand fara limite (i) orice plangere impotriva CCROM, a asiguratorilor, agentilor, subagentilor, subcontractorilor, directorilor si angajatilor de catre Comerciant legate de sau aflate in legatura cu pierderea, stricaciunea sau intarzierea marfii sau/si a containerului, sau/si (ii) rezultand dintr-o breasa a contractului, act solitar sau omisiune, sau exclusiv din neglijenta Carausului, agentilor sau subcontractorilor sai in efectuarea transportului sub acest contract.

8.2. Carausul trebuie sa notifice CCROM fara nici un fel de intarziere cand are cunostinta de orice chestiune care da nastere sau poate da nastere unei plangeri pentru pierdere sau stricaciune incluzand vatamare corporala sau deces sub prevederile acestui contract, mentionand in detaliu natura chestiunii si plangerea. In particular, in caz de deturnare/furt, Carausul trebuie sa emita catre CCROM, nu mai tarziu de 24 de ore dupa incident, un dosar complet incluzand, dar nu limitat, raportul politiei, precum si dovada tuturor actiunilor necesare luate pentru a evita deturnarea/furtul.

8.3. In nici o imprejurare CCROM nu va fi tinut raspunzator pentru orice pierdere sau stricaciune indirecta sau importanta suferita de Caraus incluzand, dar nu limitat, pierderea afacerii, pierderea de venituri sau profit.

## 9. ASIGURARE

Fara a aduce prejudicii sau sa diminueze obligatiile carausului sub acest contract, incluzand, dar nu limitat la prevederile clauzelor din acest contract, carausul trebuie sa procure si sa mentina, pe parcursul acestui contract, in legatura cu serviciile furnizate sub acest contract si pe cheltuiala lui, urmatoarele polie de asigurare in forme satisfacatoare pentru CCROM si incheiate cu companii de asigurare recunoscute :

- Asigurare « all risks » atat pentru container, cat si pentru marfa transportata.
  - \* Containerul va fi asigurat la nivelul de minimum 3000 USD/container 20'/mijloc de transport ; 5000 USD/container de 40' ; 25000 usd/container frigorific/mijloc de transport.
  - \* Marfa transportata va fi asigurata la un nivel de minimum 40000 EURO/mijloc de transport.
- Drepturile de despagubire conform politelor de asigurare vor fi cesionate in favoarea CMA CGM Romania S.A.
- Mijloacele de transport vor fi de asemenea acoperite de asigurare de raspundere obligatorie RCA, conform legii.

Solicitarile asigurarii sunt solicitari minime ale acestui contract. CCROM nu garanteaza in nici un caz ca limitarile minime continute aici sunt suficiente pentru a proteja Carausul de responsabilitatile ce pot aparea din efectuarea serviciilor sub acest contract. Se recomanda astfel ca Carausul sa asigura limitarile maxime posibile.

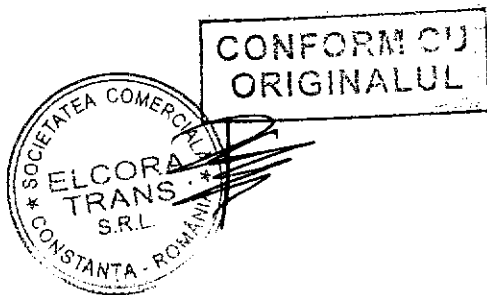
Orice asigurare solicitata intemeiat de CCROM in concordanta cu serviciile efectuate trebuie sa fie luate si sa ramane valabile pe toata durata contractului si dupa extinderea lui.

Prevederile acestui contract trebuie sa supravietuiasca si dupa terminarea acestui contract.

Pentru a evita orice indoieli, in cazul in care Carausul nu va indeplini prevederile clauzei 9, CCROM va avea dreptul de a incheia imediat acest contract, conform clauzei 3, alin.2, lit (e) mentionata mai sus.

## 10. FORTA MAJORA

Carausul nu trebuie in nici un caz sa fie absolvit de raspunderea pierderii, stricaciunii sau intarzierii din timpul transportului daca astfel de pierdere, stricaciune sau intarziere a fost cauzata de orice cauza sau eveniment pe care Carausul nu l-ar fi putut evita si de consecintele caruia nu a putut fi avertizat.



A handwritten signature and the number "7" are visible in the bottom right corner of the page.

Forța majoră trebuie să fie instaurată în conformitate cu legea aplicabilă (incluzând precedentul) sub acest contract.

#### 11. CESIUNE SI DELEGARE/ ACORD DE PLIN/ MODIFICARE

11.1. CCROM va avea dreptul de a cesiona sau transfera acest contract, în parte sau în totalitate companiilor afiliate sau agenților. Carausul nu va avea dreptul de a cesiona sau transfera vreun drept sau obligație sub acest contract vreunei terțe parti și nici să pună la dispoziție containerele luate în primire pentru transport conform dispoziției primite la o altă persoană fizică sau juridică.

11.2. Acest contract, împreună cu aditionalele și anexele lui, constituie deplina înțelegere între parti și manifestarea completă și exclusivă a termenilor întregului acord între parti. Acest contract anulează sau înlocuiește alte acorduri anterioare sau/si contracte între parti referitoare la aspectele acestui contract.

11.3. Nici o modificare a acestui contract sau derogare de la termenii sau condițiile sale nu trebuie să aibă efecte decât dacă aceasta se face în scris și se semnează de parti.

#### 12. SUBCONTRACTORII CARAUSULUI

Carausul poate folosi subcontractori pentru a efectua serviciile sub acest contract, cu aprobarea în prealabil a CCROM, cu condiția ca Carausul să rămână responsabil în orice moment pentru îndeplinirea obligațiilor sale de către subcontractorii săi, așa cum sunt definite în acest contract.

#### 13. NULITATEA

În cazul în care o clauză sau o parte din prezentul contract va fi declarată nulă, clauzele rămase valabile vor continua să-și producă efectele, cu excepția cazurilor în care clauza sau partea anulată conține o obligație esențială.

#### 14. NOTIFICARE

Orice notificare cerută sau permisă a fi dată de una din parti va trebui dată în scris, fiind adresată unei parti la adresa menționată în acest contract (sau la orice altă adresă desemnată de Parte conform prezentei clauze), prin fax, e-mail sau poșta cu confirmare de primire.

#### 15. CONFIDENTIALITATE

Fiecare parte se obligă să asigure confidențialitatea tuturor informațiilor, documentelor, datelor furnizate de cealaltă parte în baza prezentului contract și să nu le dezvăluie unei terțe parti, în totalitate sau parțial, fără consimțământul scris al celeilalte parti contractante.

Fac excepție de la aceste prevederi :

- a) informațiile solicitate de către autoritățile competente, în conformitate cu reglementările în vigoare ;
- b) informațiile care au fost făcute publice până la încheierea contractului.

Prevederile de la acest articol rămân valabile 3 (trei) ani după încetarea relațiilor contractuale.

#### 16. CONTRACTORII INDEPENDENȚI/ NE-EXCLUSIVITATEA

Acest contract nu se consideră a fi o asocieră mixtă sau parteneriat între Caraus și CCROM. Carausul reprezintă și garantează că este angajat ca și afacere independentă în transportul combinat și livrarea bunurilor în interiorul țării, internațional și în comerțul străin European. Carausul va avea responsabilitatea plății taxelor așa cum sunt cerute de legislația financiară locală aplicabilă. Carausul va avea responsabilitate fiscală și responsabilități proprii pentru faptele sale precum și compensarea propriilor angajați și a cheltuielilor pentru conducerea afacerii. Este înțeles și agreeat de parti că acesta este un contract ne-exclusiv și că atât Carausul trebuie să fie liber să accepte marfa pentru livrare de la alți beneficiari decât CCROM, precum și că CCROM trebuie să fie liber să ofere marfa pentru transport și altor Carausi.

#### 17. RESPONSABILITATEA SOCIALĂ SI RESPONSABILITATEA ASUPRA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Carausul garantează că toate operațiunile lui se realizează în conformitate cu legile și reglementările în vigoare corespunzătoare pentru muncă și angajare, siguranță și sănătatea angajaților, protecția mediului înconjurător și practicile etice. Carausul va îndeplini Codul Etic al CMA CGM, atașat în Anexa 4, care poate fi modificat, la discreția CMA CGM. Orice versiune îmbunătățită a acestui document trebuie să fie disponibilă Carausului pe site-ul de internet al CMA CGM ([www.cma-cgm.com](http://www.cma-cgm.com)).

Carausul este de acord să îndeplinească toate reglementările legale interne și internaționale care se referă la mediul înconjurător cât și la manipularea, depozitarea, pierderile prin scurgere, repararea, curățarea, dispoziția și transportarea substanțelor periculoase, toxice, poluante sau contaminatoare pe toată durata acestui contract.

CONFORM CU  
ORIGINALUL



*[Handwritten signature]*



Carausul de asemenea este de acord sa obtina si sa intretina toate licentele sau permisele necesare pentru conducerea acestor operatiuni si indeplinirea obligatiilor sub acest contract in conformitate cu legile mediului inconjurator.

18. CONFORMITATEA CU LEGISLATIA IN VIGOARE

Carausul garanteaza ca toate serviciile furnizate de catre acesta vor fi in conformitate cu toate legile, regulile, reglementarile aplicabile intern si international. Additional, Carausul garanteaza ca a obtinut toate permisele, licentele sau alte documente si autorizatii necesare cerute pentru a fi in conformitate cu legile si reglementarile legale.

19. LEGEA APLICABILA SI SOLUTIONAREA LITIGIILOR

Prezentul contract este supus legii romane in tot ceea ce priveste continutul sau, efectele si interpretarea sa. In cazul ivirii unui litigiu in legatura cu prezentul contract, partile vor incerca sa-l solutioneze in mod amiabil. Daca acest lucru nu va fi posibil, orice litigiu decurgand din sau in legatura cu acest contract, inclusiv referitor la incheierea, executarea ori desfiintarea lui, se va solutiona de catre instantele judecatoresti din mun.Constanta.

20. ALTE CLAUZE

Prezentul contract se completeaza cu dispozitiile actelor normative in vigoare. Prezentul contract a fost semnat astazi 26.03.2015, fiecare parte atestand ca a intrat in posesia unui exemplar original si contine un nr de 15 pag, inclusiv anexele.

(Locul incheierii contractului) : Constanta-Romania

Pentru si in numele **CMA CGM ROMANIA S.A.**

Nume: Bulau Costin

Functie: Director Constanta Office

Semnatura:

Stampila companiei:

Nume : Issa Samir

Functie : Director Financiar

Semnatura :

Pentru Caraus

Nume: Enache Razvan

Functie: administrator

Semnatura:

Stampila companiei:



CONFORM CU ORIGINALUL

**ANEXA nr.1**  
**TARIFELE DE TRANSPORT SI MODALITATEA DE PLATA**

1. Tarifele de transport negociate si stabilite de comun acord sunt urmatoarele :

(a) **IMPORT CARRIER / AGENT HAULAGE:**

- pentru destinatiile din judetele : Arges, Bacau, Braila, Brasov, Bucuresti / Ilfov, Buzau, Calarasi, Constanta, Covasna, Dambovita, Galati, Giurgiu, Ialomita, Olt, Prahova, Teleorman, Tulcea, Valcea, Vaslui, Vrancea. : **0,75 euro / km**
- pentru destinatiile din judetele : Alba, Arad, Bihor, Bistrita-Nasaud, Botosani, Caras-Severin, Cluj, Dolj, Gorj, Harghita, Hunedoara, Iasi, Maramures, Mehedinti, Mures, Neamt, Salaj, Satu-Marc, Sibiu, Suceava, Timis : **0,65 euro / km**

Distantele curselor efectuate se vor calcula pe dublu sens;

Facturile se emit in RON la cursul oficial BNR din ziua efectuării cursei (TVA nu este inclus).

(b) **EXPORT:**

- Tariful curselor de export este de **2,8 ron / km**.
- In cazul redirijării containerului, cursa de export va fi calculata la distanta efectiva din punctul de plecare in cursa de export, dupa descarcarea marfii de import.

Calcularea curselor se va face conform grilei kilometrice oficiale. Additional la tarifele de export, cu preluarea containerului gol din Constanta, se va factura taxa de pod corespunzatoare rutei efectuate.

2. Modalitatea de plata

(1) Tariful de transport este stabilit atât pentru operațiunile de import angajat de carrier/CCROM, cât și pentru export. Ambele părți au dreptul de a încasa contravaloarea prestației.

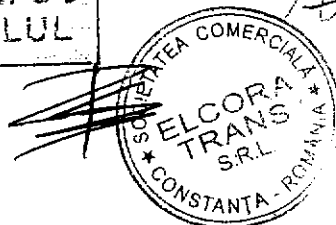
(2) Cursele încasate de CCROM vor fi facturate de către societății CCROM. CCROM are obligația de a plăti facturile aferente curselor de export în termen de 30 de zile de la data primirii facturii în original și în termen de 14 zile de la data primirii facturii corecte și precise, în original, pt cursele de import carrier haulage (cont linie maritimă) și import agent haulage (booking/comanda CCROM).

(3) În cazul curselor de import în merchant haulage, având în vedere că tariful de transport este negociat și încasat direct de către căraș de la importator/beneficiarul cursei, CCROM nu răspunde de insolabilitatea importatorului/clientului. Astfel, în cazul neplății tarifului de transport de către importator/beneficiarul cursei, cărașul nu poate urmări CCROM pentru executarea creanței, iar CCROM nu garantează importatorul/beneficiarul cursei pentru aceste datorii.

(4) Obligația ridicării/predării facturilor de la/la sediul sau biroul port CCROM aparține cărașului.

(5) În caz de neplată a facturilor CCROM, în termenul de scadență menționat pe factura, cărașilor respectivi li se vor repartiza curse numai cu condiția achitării tuturor restanțelor. De asemenea cărașii care întârzie la plată, cu maxim 30 de zile peste termenele de scadență, pot fi acționați în judecată, CCROM având dreptul de a solicita penalități și daune interese în completare.

CONFORM CU  
ORIGINALUL



ANEXA nr.2

PROCEDURA DE LUCRU

1. Cărașul se obligă să nu folosească containerele transportate pentru transporturi neavizate de CCROM, în caz contrar va suporta prejudiciile cauzate CCROM/liniei maritime caruia îi aparțin containerele.

Cărașul se obligă să transporte containerele cu sigiliile care au fost înscrise în documentele de transport după vămuire sau tranzitare. Cărașul răspunde de integritatea sigiliului sau a mijlocului de asigurare a containerului; de securitatea bunurilor pe timpul transportului; de eliberarea corectă a mărfurilor la destinație, precum și de neexecutarea ori executarea defectuoasă sau întârzierea efectuării transportului.

2. Cărașul se obligă să se prezinte la data, ora și adresa indicată de CCROM și va sta la dispoziția beneficiarului cursei de export imp liber de 24 ore. În cazul depășirii termenului stipulat mai sus, cărașul va percepe societății CMA un tarif de 5 Euro / ora (TVA nu este inclus), reprezentând penalități de staționare a mijlocului de transport. Nu se ia în calcul perioada cuprinsă între zilele de vineri orele 16,00 și luni orele 08,00, cu excepția cazului în care mijlocul de transport intra în staționare înainte de ziua/ora prevăzută ca începere a perioadei exceptate, respectiv ziua de vineri orele 16,00.

În cazul curselor de import, staționarea mijloacelor de transport la destinație este liberă de plata vreunui tarif timp de 12 ore. În cazul depășirii acestei perioade CCROM va suporta penalități în valoare de 5 Euro / ora (TVA nu este inclus), urmând ca acestea să fie recuperate de la beneficiarul cursei de import. În cazul curselor de import cu containere reefer, penalizarea este de 100 Euro / zi calendaristică începută de întârziere (TVA nu este inclus).

3. Cărașul se obligă să preia/restituie containerele în termenul și în/din terminalul/locul indicat de CCROM (de regula terminalele SOCEP/CSCT port Constanța) ; în cazul în care întârzierea se datorează culpei cărașului auto, CCROM poate solicita acestuia o penalitate zilnică echivalentă cu tariful liniei maritime de reținere nejustificată a containerului (detention), plătită în lei la cursul oficial BNR din ziua facturării.

4. La primirea containerelor cărașul este obligat: să ia în primire mărfurile în vederea transportului conform mențiunilor din scrisoarea de transport și să verifice corectitudinea lor; să verifice starea aparentă a containerului, a mijloacelor de închidere și asigurare a acestora; să răspundă pentru marfa și containerul încredințat spre transport până în momentul predării mărfurilor/containerului destinatarului și retur a containerului gol/plin în terminalul de containere; să predea containerul gol în terminalul de containere, apt pentru o nouă încărcare din punct de vedere fizic, tehnic și igienic, fiind direct răspunzător de suportarea tuturor cheltuielilor care decurg pentru repunerea containerului în circuit.

5. După efectuarea cursei de import, cărașul are obligația, ca la retur, să transporte container plin export sau gol, conform solicitării CCROM. În cazul în care în termen de 12 ore de la sosirea la destinație, CMA nu poate asigura container plin de export sau gol, cărașul are dreptul de a dirija camionul gol spre altă destinație.

6. Se consideră încălcarea contractului de către căraș:

a) în cazul în care cărașul nu își îndeplinește obligațiile ce îi revin față de CMA în maximum 15 zile după ce a fost notificat, iar CCROM poate considera aceasta motiv pentru rezilierea contractului și recuperarea eventualelor daune;

b) dacă cărașul refuză să facă transporturi de containere în regim de "tranzit" sau "export" ori de câte ori i se cere/comandă de către CCROM, cărașul va plăti către CCROM o sumă egală cu valoarea prejudiciilor produse ca urmare a nerespectării contractului;

c) în cazul în care cărașul nu prezintă polițe de asigurare valabile la nivelul solicitat de CCROM, CCROM putând rezilia contractul cu o prealabilă notificare expediată cărașului prin orice mijloace de comunicare.

d) în cazul în care cărașul nu execută instrucțiunile date, urmând a fi ținut răspunzător față de cel care are dreptul să ceară acoperirea prejudiciului cauzat de acest fapt;

e) în situația în care în termen de 10 (zece) zile de la predarea mărfurilor la destinație, containerul nu a fost restituit, iar CCROM nu a fost notificat de vreo situație de forță majoră, astfel CCROM fiind îndreptățită a lua măsurile necesare recuperării prejudiciului și de a denunța contractul cu consecința obligării cărașului de a suporta contravaloarea containerelor conform valorii comunicate de proprietarul/operatorul containerelor, precum și penalitățile demurrage/detention la nivelul solicitat de linia maritimă.



CONFORM CU  
ORIGINALUL

Totodată, cărașul este răspunzător de consecințele pierderii, utilizării inexacte sau incorecte a documentelor de însoțire a transportului.

Cărașul răspunde pentru pierderea totală sau parțială a bunurilor (container și/sau marfă) primite pentru a fi transportate, pentru avaria totală sau parțială a bunurilor (container și/sau marfă) primite pentru a fi transportate, dacă aceste evenimente s-au produs între momentul primirii acestor bunuri și momentul predării lor.

În cazul avariei mărfurilor și/sau containerului, cărașul datorează contravaloarea bunurilor primite spre transport după cum urmează:

- dacă totalul expediției este depreciat, despăgubirea datorată este aceeași ca și în cazul pierderii totale a bunurilor,
- dacă o parte a expediției a fost depreciat prin avarie, despăgubirea datorată este aceeași ca și în cazul de pierdere parțială a bunurilor.

Când în conformitate cu prezentul contract o despăgubire este pusă în sarcina cărașului pentru pierderea totală, parțială, avarie sau alte daune, determinarea cuantumului valoric al despăgubirilor se realizează fie în funcție de cantitatea mărfurilor, despăgubirea reprezentând contravaloarea mărfurilor pierdute, stabilită după prețul din factură, respectiv prețul curent, iar în lipsa acestora, după prețul mărfii de aceeași natură și calitate la data și locul primirii mărfurilor pentru transport și beneficiul nerealizat astfel cum va fi indicat de către beneficiarul cursei.

În cazul unui prejudiciu dovedit de către beneficiarul cursei, rezultat dintr-o întârziere la livrarea mărfurilor din culpa cărașului, cărașul va fi ținut să plătească o despăgubire care va putea depăși tariful de transport.

În cazul pierderii sau avarierii mărfurilor rezultată dintr-o întârziere, societatea CCROM va fi despăgubită conform dispozițiilor prevăzute mai sus.

7. Cărașul nu se va angaja într-o conduită prejudiciabilă societății CCROM în calitatea sa de parte în prezentul contract, sub sancțiunea despăgubirii societății CCROM pentru prejudiciul suferit.

8. Persoana desemnata de caraus pentru coordonarea activitatilor ce fac obiectul prezentului contract este semnatarul prezentului contract, ca reprezentant al carausului.

9. Persoana desemnata de CCROM pentru coordonarea activitatilor ce fac obiectul prezentului contract este dl. Florin Constantin / CMA CGM Romania S.A. Bucuresti (tel: 021/3168251 ; mob: 0722/275122 ; fax: 021/3168253), precum si dispeceratul port Constanta, dl. Claudiu Cristian / dl. Tudica Ghe, tel/fax: 0241/601284, mob: 0726/695839.

10. Prezenta carausilor in incinta sediului CCROM fara justificare (plata facturilor, ridicare documente/facturi etc) este interzisa.

11. Carausul in relatiile sale cu CCROM si beneficiarii, va avea un mod de comportament civilizatat, demn si corect, neperturband in nici un fel prin actiunile sale activitatile acestora.

12. CMA va nominaliza mijlocul de transport pentru efectuarea cursei, prin dispecerul din port, cat si containerul ce urmeaza a fi transportat, iar carausul confirma acceptarea cursei in scris sau tacit prin incarcarea containerului pe semiremorca. CCROM va transmite catre caraus, prin intermediul dispeceratului port, comanda de transport cu toate datele de pozitionare la beneficiar. Carausul are obligatia mentionarii in foaia de parcurs/scrisoarea de transport rutier a datei si orei la care s-a prezentat la beneficiar, confirmata de acesta prin semnatura si stampila. Dupa depasirea timpilor liberi la beneficiarul cursei de export sau de import se vor aplica de caraus penalitatile mentionate in art. III, pct (10) si (11). Depasirea acestor timpi va fi evidentiata si confirmata de beneficiar in foaia de parcurs/scrisoarea de transport rutier prin semnatura si stampila. Dupa finalizarea cursei de import, carausul ramane la dispozitia dept. Logistica/transport al CCROM pentru a primi comanda de export sau retur, dupa caz.

In situatia in care nu se confirma sau nu se refuza in scris comanda in termen de o ora de la nominarea mijlocului de transport, comanda (scrisa sau verbala) se considera acceptata. Neefectuarea cursei ca urmare a acestei situatii se considera "refuz nejustificat de executare a contractului" si da dreptul CCROM de a cere rezilierea contractului pentru neexecutarea obligatiilor contractuale cu drept de a fi despagubita la valoarea contractuala a curselor neefectuate refuzate nejustificat si a oricaror altor prejudicii si costuri suplimentare. Neconfirmarea comenzii in acest termen urmata de efectuarea cursei reprezinta acceptarea comenzii astfel cum a fost solicitata, cu obligatia de executare intocmai.

În cazul comenzilor pentru export, CCROM va transmite cărașului ziua, luna, anul, ora și locul de prezentare a mijlocului de transport, cu cel puțin 12 ore în avans pentru comenzile locale, respectiv 24 ore pentru comenzile ce presupun deplasarea pe o distanță mai mare de 300 km. Cărașul are obligația de a respecta termenele de prezentare solicitate de CCROM, în caz contrar se va aplica o penalizare de 5 euro/ora de întârziere (TVA nu este inclus) plătită în lei la cursul zilei, afară de pagubele mai mari de care este răspunzător dacă s-ar proba că ele au provenit din aceasta cauză. Luna, ziua și ora de sosire a mijlocului de transport la locul de incarcare se va trece neconditionat de incarcator sub semnatura si stampila pe scrisoarea de transport rutier/foaia de parcurs, acesta fiind documentul probator pentru decontarea penalitatii.

In cazul in care containerul incarcato prezinta avarii, sigilii rupte, defectiuni etc, carausul va anunta in mod obligatoriu CCROM si se va intocmi un proces-verbal de constatare in prezenta operatorului portuar. In procesul-verbal se va mentiona pe langa starea fizica a containerului la predare si sigiliul aplicat dupa vanuire. In cazul in care carausul va pleca in cursa fara sa intocmeasca procesul-verbal, se va considera ca transcontainerul a fost predat

CONFORM CU  
ORIGINALUL



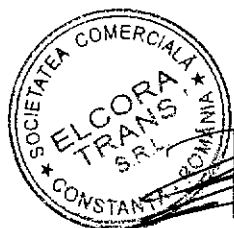
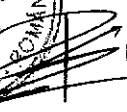

*[Handwritten signatures]*

in perfecta stare tehnica si fizica, cu toate mijloacele de asigurare/sigiliile intacte. La returnarea containerului din cursa de export, carausul va pune la dispozitia CCROM o copie dupa toate documentele de insotire a marfii/containerului. Pentru cursele de import, carausul este obligat sa nu paraseasca punctul vamal, pana cand formalitatile de vamuire nu sunt finalizate (inainte de plecarea in cursa va preda CCROM o copie dupa DVI def/DVT si va prezenta documentele de transport). In caz contrar este raspunzator pentru toate consecintele ce decurg in cazul in care marfurile sau containerele cu marfuri au fost preluate fara sa fie vamuite.

Carausul este obligat sa verifice, dupa descarcarea marfii de import, starea de curatenie a containerului, iar in cazul in care constata ca beneficiarul marfii de import a lasat mizerie/ambalaje in container, sa nu plece in cursa pana ce acesta nu efectueaza curatarea containerului. De asemenea, sa anunte imediat biroul CCROM port Constanta despre acest incident pt luarea de decizii. In caz contrar va suporta costurile de curatare a containerului, precum si c/v penalizarii comunicate de CCROM.

Carausul este obligat sa organizeze transportul cu respectarea prevederilor legale in vigoare. De asemenea carausul se obliga sa respecte regulile portuare stabilite de C.N. APMC. S.A. si operatorii portuari referitor la transportul auto greu in incinta portului Constanta, respectiv in terminalele de containere.

ANEXA nr.3

PARCUL AUTO

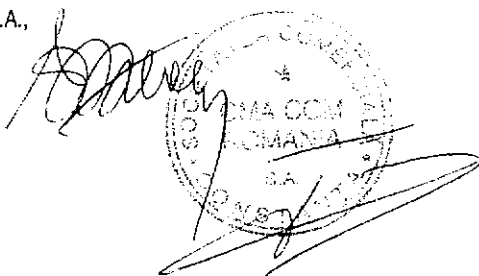
Carausul va pune la dispozitia CCROM un numar de 5 mijloace de transport auto, apte de a efectua tipurile de transporturi ce fac obiectul prezentului contract in conditii legale, tehnice si de siguranta circulatiei cerute de legea romana,

detalii dupa cum urmeaza :

Cap tractor / Semiremorca

CT-44-POT / CT-45-POT  
CT-62-POT / CT-79-POT  
CT-58-POT / CT-81-POT

S.C. CMA CGM ROMANIA S.A.,



A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text "SOCIETATEA COMERCIALA CMA CGM ROMANIA S.A." around the perimeter.

Caraus,



A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text "SOCIETATEA COMERCIALA EL CORA TRANS S.R.L. R 17982430 J 13 / 3075 / 2005 \* \* \* \* \* CONSTANTA" around the perimeter.

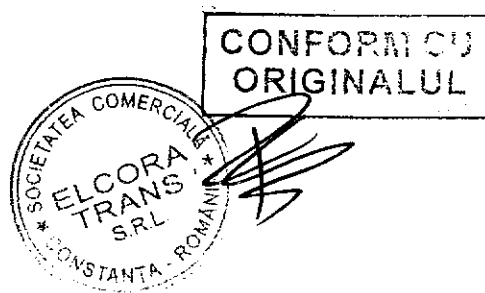
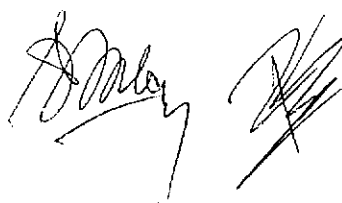
CONFORM CU  
ORIGINALUL



A handwritten signature in black ink is written over a circular stamp. The stamp contains the text "SOCIETATEA COMERCIALA EL CORA TRANS S.R.L. \* \* \* \* \* CONSTANTA ROMANIA" around the perimeter.

ANEXA nr.4  
CODUL ETIC CMA CGM

Versiunea actualizata a Codului Etic este la dispozitia carausului pe site-ul CMA CGM : [www.cma-cgm.com](http://www.cma-cgm.com)



la contractul nr. 871 / 26.03.2015 ACT ADITIONAL

Astazi 31.12.2015 s-a incheiat prezentul act aditional intre:

S.C. CMA CGM ROMANIA S.A., persoana juridica romana cu sediul in mun.Constanta, bd.Elisabeta nr.11, sc.A, et.3, apt.15, avand nr de ordine in Registrul Comertului J13/1551/2005, CUI/CIF RO17579668, reprezentata de director Bulau Costin,

Si

S.C. ELCORA TRANS SRL, reprezentata de dl./dna ENACHE RAZVAN, in calitate de caraus auto

Partile au convenit urmatoarele:

1. Prelungirea valabilitatii contractului mai sus mentionat pana la data de 31.12.2016.

2. Modificari ale parcului auto:

CT-44-POT / CT-45-POT  
CT-58-POT / CT-81-POT  
CT-62-POT / CT-79-POT  
CT-96-POT / CT-57(93)-POT  
CT-38-POT / CT-39-POT  
CT-42-POT / CT-41-POT

3. Se modifica pct.2 Obiectul contractului, alin.(1) care va avea urmatorul cuprins: " Acest contract expune termenii si conditiile sub care Carausul se angajeaza sa asigure transportul domestic si/sau combinat al containerelor Cma Cgm angajate de casa de expeditii Moorhouse Logistics Ltd Srl Bucuresti".

4. Se modifica Anexa 2 la contract (Procedura de lucru) astfel:

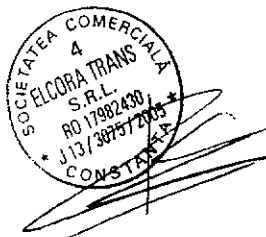
\* La pct.1, se adauga alin (3) care va avea urmatorul cuprins: " Carausul se obliga sa transporte pe semiremorca numai containerul/ele CMA CGM nominat/e de CCROM."

\* La pct.6, se adauga lit.f, care va avea urmatorul cuprins: " Incarcarea si transportul pe aceiasi semiremorca, pe langa cntn CMA CGM nominat de CCROM, a unui alt container apartinand altei linii maritime sau a oricaror alte marfuri de care CCROM nu are cunostinta."

Celelalte clauze ale contractului rubricat si a actelor aditionale incheiate pana in prezent, raman nemodificate in vederea producerii de efecte juridice pe viitor.

Prezentul act aditional s-a incheiat astazi 31.12.2015 in 2 (doua) exemplare originale, fiecare parte atestand ca a intrat in posesia unui exemplar original.

CARAUS,



SC CMA CGM ROMANIA SA

CONFORM CU ORIGINALUL

